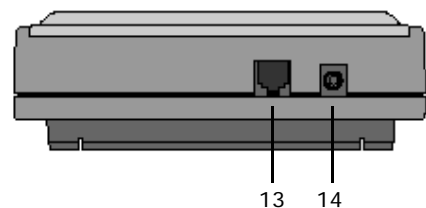
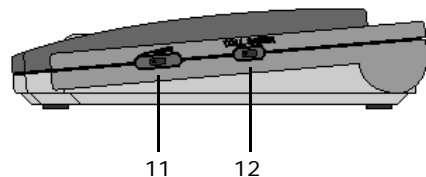
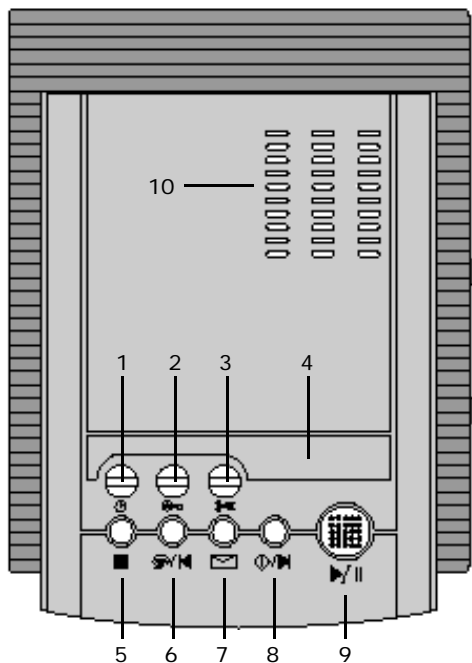


DIGIT AAL ANTWOORDAPP ARAA T
REPONDEUR DIGIT AL
DIGIT AL ANSWERING MACHINE
DIGITALER ANRUFBEANTWORTER

Gebruiksaanwijzing - Mode d'emploi - User Guide - Bedienungsanleitung





TOPCOM
Lucca

N INHOUD

BELANGRIJK2
 AANSLUITING2
 INSTELLINGEN3
 WERKING5
 DISPLAY14
 GEHEUGEN VOL15
 BATTERIJ16
 GARANTIE17

F CONTENU

IMPORTANT18
 RACCORDEMENT18
 REGLAGES19
 COMMANDE21
 ECRAN31
 MEMOIRE PLEINE31
 BATTERIE32
 GARANTIE32

N

- 1 Tijdtoets
- 2 Codetoets
- 3 Wistoets
- 4 Display
- 5 Stoptoets
- 6 Meldtekst-/terugtoets
- 7 Memotoets
- 8 AAN/UIT-/voortuittoets
- 9 Weergave-/pauzetoets
- 10 Luidspreker
- 11 Schakelaar kosteloze opvraging
- 12 Volumeregelaar
- 13 Aansluiting telefoonnet
- 14 Adapteraansluiting

F

- 1 Touche HEURE
- 2 Touche CODE
- 3 Touche EFFACER
- 4 Ecran
- 5 Touche ARRET
- 6 Touche MESSAGE D'ACCUEIL/ RETOUR
- 7 Touche MEMO
- 8 Touche EN AVANT/ ALLUME/ETEINT
- 9 Touche REPRODUCTIONS/ PAUSE
- 10 Haut-parleur
- 11 Sélecteur du nombre de sonneries et Toll saver
- 12 Réglage du volume
- 13 Raccordement au réseau téléphonique
- 14 Raccordement adaptateur

E

- 1 TIME button
- 2 CODE button
- 3 ERASE button
- 4 DISPLAY
- 5 STOP button
- 6 OGM/REWIND button
- 7 MEMO button
- 8 ON/OFF/FAST FORWARD button
- 9 PLAYBACK/PAUSE button
- 10 SPEAKER
- 11 VOLUME control
- 12 TOLL SAVER switch
- 13 TELEPHONE LINE jack
- 14 POWER jack

D

- 1 Zeittaste
- 2 Codetaste
- 3 Lösch taste
- 4 LED-Display
- 5 Stoptaste
- 6 Ansagetext-/Rücklaftaste
- 7 Memotaste
- 8 EIN/AUS-/Vorlaftaste
- 9 Wiedergabe-/Pausetaste
- 10 Lautsprecher
- 11 Schalter Toll saver
- 12 Lautstärkeregler
- 13 Anschluss Telefonnetz
- 14 Adapteranschluss

E CONTENTS

IMPORTANT34
 INSTALLATION34
 SETTINGS35
 OPERATION37
 DISPLAY46
 MEMORY FULL47
 BATTERY47
 WARRANTY48

D INHALT

WICHTIG50
 ANSCHLUSS50
 EINSTELLUNGEN51
 BETRIEB53
 DISPLAY63
 SPEICHER VOLL63
 AKKU64
 GARANTIE64

CE

DE TOPCOM produkt voldoet aan de laagspanningrichtlijn 73/23/EEC en aan de elektromagnetische compatibiliteit EMC 89/336/EEC

This TOPCOM product meets the low voltage directive 73/23/EEC and the electromagnetic compatibility EMC directive 89/336/EEC

Ce produit TOPCOM est conforme aux normes de basse tension 73/23/EEC et est compatible avec la norme de la compatibilité électromagnétique EMC 89/336/EEC

Dieses TOPCOM-Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC und der EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) Richtlinie 89/336/EEC

De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

The features described in this manual are published with reservation to modifications.

Die in dieser Bedienungsanleitung unbeschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

Beste klant,

Gefeliciteerd met de aankoop van uw
LUCCA antwoordapparaat.

Gelieve eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te nemen en uw toestel dan pas op het net aan te sluiten.

Wij wensen u alvast veel plezier met uw LUCCA!

Met vriendelijke groeten,

TOPCOM TELECOM SYSTEMS

BELANGRIJK

Respecteer de volgende veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van uw antwoordapparaat:

1. Lees de handleiding aandachtig.
2. Zet de LUCCA niet op een onstabiel oppervlak.
3. Installeer het toestel niet in een vochtige of stoffige omgeving.
4. Plaats het antwoordapparaat niet in de buurt van een warmtebron, zoals een radiator of een kachel.
5. Reinig het toestel alleen met een vochtige doek.
6. Verwijder nooit schroeven of deksels om zelf het toestel te herstellen. Laat dit over aan de technische dienst van TOPCOM TELECOM SYSTEMS.
7. Trek de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als:
 - a de voedingsdraad of AC-adapter beschadigd is;
 - b het toestel nat geworden is;
 - c het antwoordapparaat gevallen is en ernstig beschadigd werd.
8. De gleuven en openingen in het toestel zijn bedoeld om oververhitting te voorkomen. Deze openingen mogen niet afgedekt worden.

AANSLUITING

1. Zet het antwoordapparaat op een hard oppervlak.
2. Plaats een batterij van 9V in het batterijvak.
3. Steek de kleine stekker van de adapter achteraan in het toestel.
4. Steek de AC-adapter in het stopcontact.
OPGELET!
Controleer eerst of de AC-adapter wel geschikt is voor de spanning van het stroomnet waarop u hem wil aansluiten. Het voltage staat op de AC-adapter gedrukt.
5. Tijdens de initialisering wordt het geheugen getest. Het display telt af van 11 tot 0.
6. Het antwoordapparaat kan in gebruik genomen worden, zodra u "Announcement one on" ("Ansage eins ein") hoort.

INSTELLINGEN

1. DAG/UUR INSTELLEN

Uw antwoordapparaat vermeldt tijdens de weergave van de boodschappen de dag en het uur waarop de boodschap werd ingesproken. Met 'dag' wordt de dag van de week (maandag, dinsdag, ...) bedoeld en niet de datum. Als het tijdstip in het Engels meegedeeld wordt, is dat volgens het Angelsaksische am/pm-systeem: 'Am' betekent 'voor de middag' en 'pm' betekent 'na de middag'. Het toestel staat standaard ingesteld op: monday, 12:00 am. De Duitse mededelingen gebeuren volgens het 24-uren-systeem. De standaardinstelling is: "Montag 12.00 Uhr". U kan de dag/uur-instelling op elk moment controleren door op de tijdtoets te drukken. Dan zegt het toestel de huidige instelling hardop.

Ga als volgt te werk om de instelling te wijzigen:

1. Druk de tijdtoets 1,5 seconde in totdat het antwoordapparaat zegt welke dag het is volgens de huidige instelling.
2. Druk op de vooruit-toets om de volgende dag te kiezen of op de terug-toets om een vroegere dag te kiezen. Telkens als u op een toets drukt, zegt het toestel welke dag er momenteel geselecteerd is.
3. Als u bij de juiste dag aanbeland bent, drukt u op de tijdtoets om de geselecteerde dag in te stellen. Het toestel zegt welk uur er momenteel ingesteld is.
4. Druk op de vooruit-toets om een hoger of op de terug-toets om een lager cijfer te selecteren. Telkens als u op een toets drukt, zegt het toestel welk uur er momenteel geselecteerd is.
5. Als u bij het juiste uur aanbeland bent, drukt u op de tijdtoets om het geselecteerde uur in te stellen. Het toestel zegt hoeveel minuten na het uur het is volgens zijn huidige instelling.
6. Druk op de vooruit-toets om een hoger of op de terug-toets om een lager cijfer te selecteren. Telkens als u op een toets drukt, zegt het toestel het aantal minuten dat momenteel geselecteerd is.
7. Druk op de tijdtoets om het geselecteerde aantal minuten in te stellen.
8. Het toestel zegt ter bevestiging de dag, het uur en de minuten hardop zoals ze ingesteld zijn.
9. Als er gedurende een minuut geen toets wordt ingedrukt, verlaat het apparaat de instelmodus en keert het terug naar de modus waarin het daarvoor stond.

2. VEILIGHEIDSCODE VOOR AFSTANDBEDIENING INSTELLEN

Om uw antwoordapparaat vanop afstand te kunnen bedienen, moet u eerst een veiligheidscode ingeven. Deze code is standaard ingesteld op 123. Wij raden u echter aan een persoonlijke veiligheidscode te programmeren. De veiligheidscode moet uit drie cijfers bestaan. De tekens * en # worden niet aanvaard. U kan de instelling controleren door op de codetoets te drukken. Het toestel zegt de ingestelde veiligheidscode dan hardop. Deze veiligheidscode is enkel hoorbaar aan het antwoordapparaat zelf, u hoort ze niet vanop afstand.

Ga als volgt te werk om de veiligheidscode te wijzigen:

1. Houd de codetoets 1,5 seconde ingedrukt tot het antwoordapparaat het eerste cijfer van de huidige veiligheidscode zegt.
2. Druk op de vooruit-toets om een hoger cijfer te kiezen of op de terug-toets om een lager cijfer te kiezen tot het juiste cijfer geselecteerd is. Telkens als u op een toets drukt, zegt het toestel welk cijfer er momenteel geselecteerd is.
3. Druk op de codetoets om het cijfer dat op dat moment geselecteerd is, in te stellen als het eerste cijfer van uw persoonlijke veiligheidscode. Het toestel zegt het tweede cijfer van de huidige veiligheidscode.
4. Druk op de vooruit-toets om een hoger cijfer te kiezen en op de terug-toets om een lager cijfer te kiezen. Telkens als u op een toets drukt, zegt het toestel welk cijfer er momenteel geselecteerd is.
5. Druk op de codetoets om het cijfer dat op dat moment geselecteerd is, in te stellen als het tweede cijfer van uw persoonlijke veiligheidscode. Het toestel zegt het derde cijfer van de huidige veiligheidscode.
6. Druk op de vooruit-toets om een hoger cijfer te kiezen en op de terug-toets om een lager cijfer te kiezen. Telkens als u op een toets drukt, zegt het toestel welk cijfer er momenteel geselecteerd is.
7. Druk op de codetoets om het cijfer dat op dat moment geselecteerd is, in te stellen. Het toestel herhaalt de veiligheidscode die u zojuist ingesteld hebt.
8. Als er gedurende een minuut geen toets wordt ingedrukt tijdens het instellen van de code, verlaat het apparaat de instelmodus en keert het terug naar de modus waarin het daarvoor stond.

WERKING

Bij de bediening van uw toestel zal u merken dat uw toestel de mededelingen ofwel in het Engels ofwel in het Duits geeft. Dat is afhankelijk van het type van uw toestel. Daarom worden in deze handleiding zowel de Engelse als de Duitse mededelingen vermeld.

1. TWEE ANTWOORDFUNCTIES

U kan twee meldteksten opnemen: één voor de antwoordfunctie met inspreekmogelijkheid (meldtekst één) en één voor de antwoordfunctie zonder inspreekmogelijkheid (meldtekst twee).

ANTWOORDFUNCTIE MET INSPREEKMOGELIJKHEID

Als het antwoordapparaat op antwoordfunctie met inspreekmogelijkheid staat, zal het na een aantal beltonen opnemen en meldtekst één laten horen. Terwijl de meldtekst afspeelt, staat 'on' ('ein') op het display. De meldtekst wordt gevolgd door een lange bieptoon, waarna de opbeller een boodschap kan inspreken. Als de maximale opnametijd voor de boodschap (60 seconden) verstreken is, hoort de opbeller "End of messages" ("Ende der Nachrichten") en wordt de verbinding verbroken.

ANTWOORDFUNCTIE ZONDER INSPREEKMOGELIJKHEID

Als het antwoordapparaat op antwoordfunctie zonder inspreekmogelijkheid staat, zal het na een aantal beltonen opnemen en meldtekst twee laten horen. Terwijl de meldtekst afspeelt, staat 'on' ('ein') op het display. Na de meldtekst verbreekt het antwoordapparaat de verbinding.

Als er geen meldtekst twee opgenomen is, beantwoordt het antwoordapparaat geen oproepen als het op antwoordfunctie zonder inspreekmogelijkheid staat.

DE GEWENSTE ANTWOORDFUNCTIE SELECTEREN

1. Druk de AAN/UIT-toets in totdat het antwoordapparaat zegt: "Announcement one on" ("Ansage eins ein") of "Announcement two on" ("Ansage zwei ein"), al naargelang welke antwoordfunctie u wilt selecteren (ongeacht of het antwoordapparaat aan- of uitgeschakeld is). Als de antwoordfunctie met inspreekmogelijkheid actief is, geeft het display het aantal binnengekomen berichten weer. Als de antwoordfunctie zonder inspreekmogelijkheid actief is, verschijnt "AO" (answer only) op het display.
2. Druk nog eens kort op de AAN/UIT-toets om de antwoordfunctie uit te schakelen. Het toestel zegt "Answer off" en op het display verschijnt "—".

2. MELDTEKSTEN

MELDTEKST EEN

Het antwoordapparaat heeft een standaardmeldtekst één om oproepen mee te beantwoorden als er geen meldtekst ingesproken is of als de ingesproken meldtekst gewist is na een stroomonderbreking. Deze standaardmeldtekst luidt als volgt: "Sorry, I can't answer your call now. Please leave your message after the beep tone." ("Ich kann im Moment Ihren Anruf nicht entgegennehmen. Bitte hinterlassen Sie eine Nachricht nach dem Signalton.") U kan echter ook een persoonlijke meldtekst één inspreken.

MELDTEKST EEN OPNEMEN

1. Zet het antwoordapparaat op antwoordfunctie met inspreekmogelijkheid door te drukken op de AAN/UIT-toets tot u "Announcement one on" (Ansage eins ein) hoort.
2. Houd de meldteksttoets ingedrukt en begin de meldtekst in te spreken zodra u de bieptoon hoort. Meldtekst één mag maximaal één minuut duren. Het display geeft de opnametijd weer van 0 tot 59. Als de teller op 59 komt, hoort u een korte bieptoon en wordt de opname beëindigd.
3. Laat de meldteksttoets los zodra de meldtekst ingesproken is.
4. Zodra u de meldteksttoets loslaat, laat het toestel ter bevestiging de meldtekst horen.

MELDTEKST EEN CONTROLEREN

1. Zet het antwoordapparaat op antwoordfunctie met inspreekmogelijkheid door te drukken op de AAN/UIT-toets tot u "Announcement one on" (Ansage eins ein) hoort.
2. Druk op de meldteksttoets en de meldtekst wordt afgespeeld.
3. Als er geen meldtekst opgenomen is, hoort u de standaardmeldtekst één: "Sorry, I can't answer your call now. Please leave your message after the beep tone." ("Ich kann im Moment Ihren Anruf nicht entgegennehmen. Bitte hinterlassen Sie eine Nachricht nach dem Signalton.")
4. Druk op STOP om het afspelen stop te zetten.

MELDTEKST EEN WISSEN

1. Zet het antwoordapparaat op antwoordfunctie met inspreekmogelijkheid door te drukken op de AAN/UIT-toets tot u "Announcement one on" (Ansage eins ein) hoort.
2. Druk op de meldteksttoets en de meldtekst wordt afgespeeld.

3. Druk op de wistoets terwijl de meldtekst afgespeeld wordt.
4. Het toestel wist de meldtekst en zegt: "Announcement erased" ("Ansage gelöscht").
5. De standaardmeldtekst één komt in de plaats.

MELDTEKST TWEE

Uw antwoordapparaat heeft geen standaardmeldtekst twee. Als u uw antwoordapparaat op antwoordfunctie zonder inspreekmogelijkheid zet, zonder eerst een meldtekst twee te hebben ingesproken, hoort u: "Record announcement" ("Bitte nehmen Sie den Ansagetext auf").

MELDTEKST TWEE OPNEMEN

1. Zet het antwoordapparaat op antwoordfunctie zonder inspreekmogelijkheid door te drukken op de AAN/UIT-toets tot u "Announcement two on" (Ansage zwei ein) hoort.
2. Houd de meldteksttoets ingedrukt en begin de meldtekst in te spreken zodra u de bieptoon hoort. Er is geen beperking op de duur van meldtekst twee. Op het display wordt de duur van de meldtekst aangegeven van 0 tot 59. Als de teller op 59 komt, begint hij automatisch weer bij 0.
3. Laat de meldteksttoets los zodra de meldtekst helemaal ingesproken is.
4. Zodra u de meldteksttoets loslaat, laat het toestel ter bevestiging de meldtekst horen.

MELDTEKST TWEE CONTROLEREN

1. Zet het antwoordapparaat op antwoordfunctie zonder inspreekmogelijkheid door te drukken op de AAN/UIT-toets tot u "Announcement two on" (Ansage zwei ein) hoort.
2. Druk op de meldteksttoets en de meldtekst wordt afgespeeld.
3. Druk op de stop-toets om het afspelen stop te zetten.
4. Als er geen meldtekst opgenomen is, zegt het toestel: "You have no announcement" ("Sie haben keine Ansage aufgenommen").

MELDTEKST TWEE WISSEN

Als u de meldtekst niet gebruikt, kan u hem het best wissen, zodat er meer geheugen vrijkomt.

1. Zet het antwoordapparaat op antwoordfunctie zonder inspreekmogelijkheid door te drukken op de AAN/UIT-toets tot u "Announcement two on" (Ansage zwei ein) hoort.
2. Druk op de meldteksttoets en de meldtekst wordt afgespeeld.

3. Druk op de wistoets terwijl de meldtekst afgespeeld wordt.
4. Het toestel wist de meldtekst en zegt: "Announcement erased" ("Ansage gelöscht").

3. MEMOBERICHTEN

Met de memofunctie kan u een boodschap opnemen voor de volgende persoon die de boodschappen van het antwoordapparaat beluistert.

EEN MEMOBERICHT OPNEMEN

1. Houd de memo-toets ingedrukt en begin het memobericht in te spreken zodra u de biepton hoort. Er is geen beperking op de duur van het memobericht. Op het display wordt de duur van het memobericht aangegeven van 0 tot 59. Als de teller op 59 komt, begint hij automatisch weer bij 0. Denk erom dat u voldoende opnametijd moet overlaten voor binnenkomende berichten.
2. Laat de memo-toets los zodra het memobericht ingesproken is.
3. De berichtenteller maakt geen onderscheid tussen gewone boodschappen en memoberichten. Nadat u het memobericht hebt ingesproken, wordt de berichtenteller met één verhoogd.

4. BOODSCHAPPEN OPNEMEN

SPRAAKGESTUURDE OPNAME & BEZETTOON

Tijdens het opnemen van de boodschappen zal de verbinding verbroken worden in de volgende gevallen:

- a) zeven seconden stilte
- b) vier seconden een ononderbroken toon
- c) vier keer een bezettoon
- d) maximale opnametijd verstreken
- e) geheugen vol

Voor de verbinding verbroken wordt, hoort de oproeper "End of call" ("Ende des Anrufs").

Als het geheugen vol is, hoort de oproeper: "No further messages can be stored" ("Speicher voll") (Er kunnen geen boodschappen meer opgeslagen worden).

AFHAAKSIGNAAL

Als het antwoordapparaat een afhaaksignaal opvangt (d.w.z. als een parallel aangesloten telefoon de oproep beantwoordt), verbreekt het antwoordapparaat zijn verbinding zonder waarschuwingssignaal om degene die de telefoon heeft opgenomen, niet te hinderen in zijn gesprek. De tot dusver opgenomen boodschap blijft bewaard.

ANTWOORDAPPARAAT UITSCHAKELEN TIJDENS OPNAME

Als u op de AAN/UIT-toets drukt terwijl het antwoordapparaat in verbinding staat met de oproeper, wordt de verbinding verbroken zonder waarschuwingssignaal. De tot dusver opgenomen boodschap wordt niet bewaard.

BERICHTENTELLER

Op het display verschijnt het totale aantal opgenomen (zowel oude als nieuwe) boodschappen en memoberichten. Als er nieuwe boodschappen of nieuwe memoberichten zijn, knippert de weergave van het aantal boodschappen. Als er geen nieuwe boodschappen of memoberichten zijn, brandt de weergave van het aantal boodschappen ononderbroken.

5. WEERGAVE VAN DE BOODSCHAPPEN

BOODSCHAPPEN BELUISTEREN

1. Druk op de weergavetoets. Het antwoordapparaat moet niet aangeschakeld zijn om de opgenomen boodschappen te kunnen beluisteren.
2. U hoort: "You have X memos" ("Sie haben X Memos") of "You have X new memos" ("Sie haben X neue Memos). X staat voor het totale aantal (nieuwe) memoberichten.
3. Na deze mededeling speelt het antwoordapparaat de (nieuwe) memoberichten af. Voor ieder memobericht deelt een stem u mee welk nummer dit bericht heeft en op welke dag en hoe laat het opgenomen werd.
4. Als alle memoberichten afgespeeld zijn, hoort u: "You have X messages" ("Sie haben X Nachrichten") of "You have X new messages" ("Sie haben X neue Nachrichten"). X staat voor het totale aantal (nieuwe) binnengekomen boodschappen.
5. Na deze mededeling speelt het antwoordapparaat de (nieuwe) binnengekomen boodschappen af. Voor iedere boodschap deelt een stem u mee welk nummer dit bericht heeft en op welke dag en hoe laat het opgenomen werd.
6. Als alle boodschappen afgespeeld zijn, hoort u "End of messages" ("Ende der Nachrichten").

Als er nieuwe memoberichten/boodschappen zijn, worden alleen die afgespeeld. Als er geen nieuwe memoberichten/boodschappen zijn, worden de oude boodschappen afgespeeld.

Als er geen memoberichten zijn, worden onmiddellijk de binnengekomen boodschappen afgespeeld. Als er geen boodschappen binnengekomen zijn, zegt het antwoordapparaat: "You have no message" ("Sie haben keine Nachricht").

De onderstaande tabel verduidelijkt hoe het antwoordapparaat onder welke omstandigheden reageert:

Nieuwe boodschap	Nieuw memobericht	Oude boodschap	Oud memobericht	Reactie antwoordapparaat
ja	ja	ja/geen	ja/geen	Speelt nieuwe memoberichten en boodschappen af
ja	geen	ja/geen	ja/geen	Speelt alleen nieuwe boodschappen af
geen	ja	ja/geen	ja/geen	Speelt alleen nieuwe memoberichten af
geen	geen	ja	ja	Speelt oude memoberichten en boodschappen af
geen	geen	ja	geen	Speelt alleen oude boodschappen af
geen	geen	geen	ja	Speelt alleen oude memoberichten af
geen	geen	geen	geen	Zegt: "You have no message" ("Sie haben keine Nachricht")

EEN PAUZE INLASSEN

1. Druk op de weergave-/pauzetoets tijdens het afspelen van de boodschappen.
2. Het antwoordapparaat laat 10 seconden pauze in. Het display telt af van 10 tot 0.
3. Druk nogmaals op de weergave-/pauzetoets als u de rest van de boodschappen wil horen.

Als u langer dan tien seconden wacht, neemt het antwoordapparaat de waak-

stand aan. Als u dan op de weergave-/pauzetoets drukt, worden de boodschappen weer vanaf het begin afgespeeld.

Als u na een eerste keer op de weergave-/pauzetoets gedrukt te hebben, op een andere toets drukt, wordt de afspeelmodus beëindigd en voert het antwoordapparaat de functie uit die overeenstemt met de toets waarop u het laatst gedrukt hebt.

BOODSCHAPPEN OVERSLAAN OF HERHALEN

Tijdens het beluisteren kan u overgaan tot de volgende boodschap door te drukken op de vooruit-toets. Als u drukt op de terug-toets wordt de huidige boodschap herhaald. Als u de terug-toets 1,5 seconde ingedrukt houdt, krijgt u de vorige boodschap weer te horen.

HET BELUISTEREN BEEINDIGEN

Als u tijdens het beluisteren op de stoptoets drukt, stopt de weergave van de boodschappen.

6. BOODSCHAPPEN WISSEN

Vergeet niet de boodschappen en memoberichten te wissen nadat u ze beluisterd hebt, anders kan het geheugen van het antwoordapparaat vol geraken.

EEN WELBEPAALENDE BOODSCHAP WISSEN

Om een welbepaalde boodschap te wissen, drukt u op de wistoets terwijl die boodschap afgespeeld wordt. De boodschap wordt gewist en u hoort: "Message erased" ("Nachricht gelöscht"). Daarop speelt het antwoordapparaat de eventuele volgende boodschappen af. Als een boodschap eenmaal gewist is, kan ze niet meer beluisterd worden. U kan niets doen om het wissen ongedaan te maken.

ALLE BOODSCHAPPEN WISSEN

Nadat alle boodschappen afgespeeld zijn, zegt het antwoordapparaat: "End of messages" ("Ende der Nachrichten"). U hebt dan 8 seconden tijd om alle boodschappen te wissen. Het display telt af van 8 tot 0. Houd de wistoets 1,5 seconde ingedrukt om alle boodschappen te wissen. Daarna hoort u: "All messages erased" ("Alle Nachrichten gelöscht"). Als alle boodschappen gewist zijn, kunnen ze niet meer beluisterd worden. U kan niets doen om het wissen ongedaan te maken.

7. BEDIENING VANOP AFSTAND

BELANGRIJK:

Het antwoordapparaat kan slechts vanop afstand bediend worden via een toon-telefoon (met druktoetsen) of via een impulstelefoon (met draaischijf) met een afstandsdecoder. De afstandsdecoder is in optie verkrijgbaar.

Om uw antwoordapparaat vanop afstand te bedienen moet u eerst een veiligheidscode ingeven (zie hoofdstuk 'INSTELLINGEN'). U krijgt zes kansen om de correcte veiligheidscode in te geven, daarna verbreekt het antwoordapparaat de verbinding. U kan de mogelijkheid tot bedienen vanop afstand ook uitschakelen door als veiligheidscode "000" in te stellen.

ANTWOORDAPPARAAT AANSCHAKELEN VANOP AFSTAND

1. Vorm uw telefoonnummer.
2. Na 10 belsignalen neemt het antwoordapparaat op.
3. 2 seconden later hoort u een aanhoudende bieptoon die drie seconden duurt.
4. Geef hierna binnen acht seconden de 3-cijferige veiligheidscode in.
5. Druk daarna op "8". U hoort: "Announcement one on" ("Ansage eins ein") (antwoordfunctie met inspreekmogelijkheid).
6. Druk op "9" om de actieve antwoordfunctie te veranderen. U hoort: "Announcement two on" ("Ansage zwei ein").
7. U hoort een wachtsignaal en hebt 10 seconden tijd om het antwoordapparaat een nieuwe functie te laten uitvoeren.
8. Druk op "3" of haak in, als u geen verdere functies wil laten uitvoeren.

ANTWOORDAPPARAAT UITSCHAKELEN VANOP AFSTAND

1. Vorm uw telefoonnummer.
2. Na een aantal belsignalen neemt het antwoordapparaat op en speelt het de meldtekst af. Door op het hekje te drukken kan u de weergave van de meldtekst stopzetten.
3. Geef de veiligheidscode in.
4. Druk op "8". U hoort: "Answer off".
5. U hoort een wachtsignaal en hebt 10 seconden tijd om het antwoordapparaat een nieuwe functie te laten uitvoeren.
6. Druk op "3" of haak in, als u geen verdere functies wil laten uitvoeren.

KOSTELOZE OPVRAGING (TOLL SAVER)

Als de functie kosteloze opvraging niet aan staat, antwoordt het antwoordapparaat na drie belsignalen. Door de functie kosteloze opvraging kan u telefoonkosten besparen. Als deze functie aan staat (schakelaar aan de zijkant van het toestel), neemt het toestel op na 2 belsignalen als er berichten binnengekomen zijn en na 4 belsignalen als er geen berichten binnengekomen zijn. U kan dan inhaken na het derde belsignaal.

BOODSCHAPPEN BELUISTEREN VANOP AFSTAND

1. Vorm uw telefoonnummer.
2. Na een aantal belsignalen neemt het antwoordapparaat op en speelt het de meldtekst af. Door op het hekje te drukken kan u de weergave van de meldtekst stopzetten.
3. Geef de veiligheidscode in.
4. Druk op "1" als u de wachtoon hoort.
5. Het antwoordapparaat speelt eerst de memoberichten en dan de binnengekomen boodschappen af. Als er nieuwe memoberichten of boodschappen zijn, worden alleen die afgespeeld.
Tijdens de weergave:
 - a) Druk op "4" om de vorige boodschap opnieuw te beluisteren.
 - b) Druk op "5" om de huidige boodschap opnieuw te beluisteren.
 - c) Druk op "6" om de volgende boodschap te beluisteren.
 - d) Druk op "0" om de huidige boodschap te wissen. U hoort "Message erased" ("Nachricht gelöscht").
 - e) Druk op "1" om een pauze in te lassen. Druk binnen 10 seconden nog eens op "1" om de berichten verder te beluisteren.

Als alle binnengekomen boodschappen samen langer duren dan 2 minuten en 45 seconden, last het antwoordapparaat automatisch een pauze in in de weergave. U kan de boodschappen dan verder beluisteren door op "1" te drukken.

6. Als alle boodschappen afgespeeld zijn, hoort u "End of messages" ("Ende der Nachrichten").
7. U hoort een wachtsignaal en hebt 10 seconden tijd om het antwoordapparaat een nieuwe functie te laten uitvoeren. Druk dan bij voorbeeld op "0" om alle boodschappen te wissen. U hoort: "All messages erased" ("Alle Nachrichten gelöscht").
8. Om de bediening vanop afstand stop te zetten, drukt u op "3" of haakt u de hoorn in.

DE MELDTEKST WIJZIGEN VANOP AFSTAND

1. Vorm uw telefoonnummer.
2. Na 3 belsignalen neemt het antwoordapparaat op en speelt het de meldtekst af. Door op het hekje te drukken kan u de weergave van de meldtekst stopzetten.
3. Geef de veiligheidscode in.
4. Druk op "7" als u de wachtoon hoort. U hoort: "Record announcement" (Bitte nehmen Sie den Ansagetext auf!).
5. Spreek de nieuwe meldtekst in nadat u een biepton gehoord hebt.
6. Druk nogmaals op "7" als u de nieuwe meldtekst beëindigd hebt.
7. De nieuwe meldtekst wordt ter controle automatisch weergegeven.
8. Druk op "3" of haak in als u de nieuwe meldtekst goed vindt.

DISPLAY

Het display houdt u op de hoogte van de toestand van het antwoordapparaat. De volgende meldingen of aanduidingen zijn mogelijk:

Toestand antwoordapparaat	Display
Antwoordfunctie zonder inspreekmogelijkheid	AO
Antwoordfunctie uitgeschakeld	—
Geheugen vol	Fu
Batterij bijna leeg/geen batterij	Lo
Opnemen meldtekst/memobericht	Teller begint bij 0
Oproep beantwoorden/bediening vanop afstand	on (ein)
Wachttijd wissen	Aftellen van 8 tot 0
Wachttijd pauze	Aftellen van 10 tot 0

Indien het antwoordapparaat zich in verschillende toestanden tegelijkertijd bevindt, verschijnen de indicaties achtereenvolgens.

GEHEUGEN VOL

Als het geheugen vol is, verschijnt 'Fu' op het display. Als er een meldtekst twee opgenomen is, schakelt het antwoordapparaat automatisch over op antwoordfunctie zonder inspreekmogelijkheid.

Als er geen meldtekst twee opgenomen is, neemt het apparaat pas op na 10 belsignalen. U kan uw antwoordapparaat bedienen vanop afstand en boodschappen wissen.

Pas als u plaats vrijgemaakt hebt in het geheugen door boodschappen te wissen, schakelt het antwoordapparaat terug over op antwoordfunctie met inspreekmogelijkheid.

BATTERIJ

Als er een stroomonderbreking is, kan het antwoordapparaat geen functies uitvoeren. De batterij zorgt ervoor dat de opgenomen berichten en de instellingen bewaard blijven, zodat het antwoordapparaat na de stroomonderbreking hetzelfde functioneert als ervoor.

De batterij kan deze gegevens slechts een paar uur bewaren. Als de stroomonderbreking langer duurt, gaan alle gegevens verloren en staat het antwoordapparaat na de stroomonderbreking op de antwoordfunctie met inspreekmogelijkheid. Aangezien alle opgenomen gegevens verloren zijn, is alleen nog de standaardmeldtekst beschikbaar.

Het antwoordapparaat is uitgerust met een detector die de gebruiker waarschuwt als de batterijcapaciteit bijna leeg is. Als de batterij bijna leeg is, verschijnt "Lo" op het display. U moet dan de batterij vervangen.

TOPCOM

Lucca

GARANTIE

De TOPCOM Lucca werd vervaardigd en getest met de bedoeling u volledige voldoening te schenken. TOPCOM TELECOM SYSTEMS waarborgt dit toestel tegen materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van 12 maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum van de eerste koper. De garantie is enkel geldig indien de garantiekaart correct ingevuld is en voorzien is van datum en handtekening. De garantiekaart moet uiterlijk binnen 8 dagen na aankoop aan TOPCOM TELECOM SYSTEMS teruggestuurd worden.

De garantie vervalt volledig als aan het toestel herstellingen werden uitgevoerd of wijzigingen werden aangebracht door andere personen dan de technici van TOPCOM TELECOM SYSTEMS, of bij gebrekkig onderhoud van het toestel.

Mocht u defecten vaststellen bij de werking, dan wordt u verzocht het toestel in de originele verpakking samen met het garantiebewijs en de kopie van uw aankoopfactuur terug te bezorgen aan de klantendienst van TOPCOM TELECOM SYSTEMS.

Eventuele verzendingskosten zijn ten laste van de koper.

TOPCOM

Lucca

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons de l'achat de
votre répondeur automatique
TOPCOM LUCCA.

Veillez lire attentivement ce mode
d'emploi avant la mise en service de
votre appareil.

Nous vous souhaitons beaucoup de
plaisir de votre TOPCOM LUCCA!

Meilleures salutations,

TOPCOM TELECOM SYSTEMS

IMPORTANT

Respectez les mesures de sécurité suivantes:

1. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le répondeur automatique.
2. Ne déposez pas l'appareil sur une surface instable.
3. Ne placez jamais votre LUCCA dans des endroits humides ou poussiéreux.
4. Ne placez jamais votre appareil trop près d'une source de chaleur, comme un appareil de chauffage, un radiateur, etc.
5. Pour l'entretien de votre LUCCA, servez-vous uniquement d'un chiffon légèrement humide.
6. Ne démontez jamais l'appareil dans le but de le réparer vous-même. Laissez ce soin au Service Technique de TOPCOM TELECOM SYSTEMS.
7. Débranchez immédiatement la fiche électrique:
 - a) lorsque le câble ou l'adaptateur sont endommagés;
 - b) lorsque l'appareil a pris de l'eau;
 - c) lorsque l'appareil est tombé et a été considérablement endommagé.
8. Les fentes et ouvertures de l'appareil ont été conçues à des fins de ventilation de votre appareil. Ne les couvrez pas.

RACCORDEMENT

1. Déposez l'appareil sur une surface dure.
2. Placez une pile de 9 V dans le compartiment à pile.
3. Introduisez la petite fiche de l'adaptateur à l'arrière de l'appareil.
4. Introduisez l'adaptateur AC dans la prise de courant.
ATTENTION!
Vérifiez d'abord si l'adaptateur AC est compatible avec le réseau de courant auquel vous voulez le raccorder. Le voltage est imprimé sur l'adaptateur AC.
5. Pendant l'initialisation, la mémoire est testée. L'écran compte à rebours de 11 à 0.
6. Le répondeur est prêt à l'utilisation, lorsque vous entendez "Anouncement one on" ("Ansage eins ein").

REGLAGES

1. REGLAGE DU JOUR/DE L'HEURE

Lors de la reproduction des messages, votre répondeur mentionne le jour et l'heure auxquels le message a été reçu. "Jour" signifie le jour de la semaine (lundi, mardi, ...) et non la date. Si l'heure est indiquée en anglais, c'est selon le système anglais (am/pm). "Am" signifie avant midi, "pm" après midi. Le réglage standard est: "monday, 12 am". Si l'heure est mentionnée en allemand, le réglage standard est: "Montag, 12.00 Uhr". Vous pouvez contrôler à tout moment le réglage du jour et de l'heure en appuyant sur la touche HEURE. L'appareil donne alors le réglage actuel à haute voix.

Procédez comme suit pour modifier le réglage:

1. Appuyez sur la touche HEURE pendant 1,5 seconde jusqu'à ce que le répondeur dise quel est le jour selon le réglage actuel.
2. Appuyez sur la touche EN AVANT pour sélectionner le jour suivant, ou sur la touche RETOUR pour sélectionner le jour précédent. Chaque fois que vous appuyez sur une touche, l'appareil dira quel jour est sélectionné à ce moment.
3. Lorsque vous arrivez au jour désiré, appuyez sur la touche HEURE pour mémoriser ce jour. L'appareil dira quelle est l'heure réglée à ce moment.
4. Appuyez sur la touche EN AVANT pour sélectionner un chiffre plus élevé, ou sur la touche RETOUR pour sélectionner un chiffre plus bas. Chaque fois que vous appuyez sur une touche, l'appareil dit quelle est l'heure sélectionnée à ce moment.
5. Lorsque vous arrivez à l'heure désirée, appuyez sur la touche HEURE pour mémoriser l'heure. L'appareil dira combien de minutes il est après l'heure selon son réglage actuel.
6. Appuyez sur la touche EN AVANT pour sélectionner un chiffre plus élevé, ou sur la touche RETOUR pour sélectionner un chiffre plus bas. Chaque fois que vous appuyez sur une touche, l'appareil dit le nombre de minutes sélectionné à ce moment.
7. Appuyez sur la touche HEURE pour mémoriser le nombre de minutes désiré.
8. En guise de confirmation l'appareil dit à voix haute le jour, l'heure et les minutes sélectionnés.
9. Si pendant le réglage du jour/de l'heure, il se passe une minute sans qu'on appuie sur une touche, l'appareil quitte le mode de réglage pour retourner dans le mode dans lequel il se trouvait auparavant.

2. REGLAGE DU CODE DE SECURITE POUR LA TELECOMMANDE

Afin de pouvoir commander votre appareil à distance, vous devez d'abord introduire un code de sécurité. Au réglage standard ce code est 123. Nous vous conseillons cependant de programmer un code de sécurité personnel. Le code doit se composer de trois chiffres. Les signes * et # ne sont pas acceptés. Vous pouvez contrôler le réglage en appuyant sur CODE. L'appareil dira alors le code à voix haute. Ce code de sécurité ne s'entend que près de l'appareil, il n'est pas reproduit lors d'une commande à distance.

Procédez comme suit pour modifier le code:

1. Gardez la touche CODE enfoncée pendant 1,5 seconde jusqu'à ce que l'appareil dise le premier chiffre du code actuel.
2. Appuyez sur la touche EN AVANT pour sélectionner un chiffre plus élevé ou sur la touche RETOUR pour sélectionner un chiffre plus bas, et ceci jusqu'à ce que le chiffre voulu soit sélectionné. Chaque fois que vous appuyez sur une touche, l'appareil dit quel chiffre est sélectionné à ce moment.
3. Appuyez sur CODE pour introduire le chiffre souhaité comme premier chiffre de votre code de sécurité personnel. L'appareil dira le deuxième chiffre du code de sécurité actuel.
4. Appuyez sur la touche EN AVANT pour sélectionner un chiffre plus élevé ou sur la touche RETOUR pour sélectionner un chiffre plus bas. Chaque fois que vous appuyez sur une touche l'appareil dit quel chiffre est sélectionné à ce moment.
5. Appuyez sur CODE pour introduire le chiffre souhaité comme deuxième chiffre de votre code personnel. L'appareil dira le troisième chiffre du code de sécurité actuel.
6. Appuyez sur la touche EN AVANT pour sélectionner un chiffre plus élevé et sur la touche RETOUR pour sélectionner un chiffre plus bas. Chaque fois que vous appuyez sur une touche, l'appareil dira le chiffre sélectionné à ce moment.
7. Appuyez sur CODE pour introduire le chiffre souhaité comme troisième chiffre. L'appareil répète le code de sécurité que vous venez d'introduire.
8. Si pendant le réglage du code il se passe une minute sans qu'on appuie sur une touche, l'appareil quitte le mode de réglage et retourne dans le mode dans lequel il se trouvait auparavant.

COMMANDE

Lors de la commande de votre répondeur, vous remarquerez que votre l'appareil dit les annonces ou bien en anglais ou bien en allemand. Ceci dépend du type de votre appareil. Pour cette raison ce mode d'emploi mentionne aussi bien les annonces en anglais que les annonces allemands.

1. DEUX FONCTIONS DE REPONSE AUTOMATIQUE

Vous pouvez enregistrer deux messages d'accueil: l'un pour la fonction de réponse avec possibilité de laisser un message (message d'accueil un - announcement one - Ansage eins), l'autre pour la fonction de réponse sans possibilité de laisser un message (message d'accueil deux - announcement two - Ansage zwei).

FONCTION DE REPONSE AUTOMATIQUE AVEC POSSIBILITE DE LAISSER UN MESSAGE

Lorsque le répondeur se trouve en fonction de réponse automatique avec possibilité de laisser un message, il fera entendre le message d'accueil un après la troisième sonnerie. Pendant que le message d'accueil est reproduit, 'on' apparaît à l'écran. Après le message d'accueil un long bip sonore se fait entendre, après quoi celui qui appelle peut enregistrer son message. Lorsque le temps d'enregistrement maximum pour le message (60 secondes) est révolu, celui qui appelle entendra: "End of messages" ("Ende der Nachrichten") et la communication sera coupée.

FONCTION DE REPONSE AUTOMATIQUE SANS POSSIBILITE DE LAISSER UN MESSAGE

Lorsque le répondeur se trouve en fonction de réponse automatique sans possibilité de laisser un message, il fera entendre le message deux après la troisième sonnerie. Pendant que le message d'accueil est reproduit, 'on' ('ein') apparaît à l'écran. Après le message d'accueil, le répondeur coupera la communication. Si aucun message deux n'a été enregistré, l'appareil ne répond pas aux appels lorsqu'il se trouve en fonction de réponse sans possibilité de laisser un message.

SELECTIONNER LA FONCTION DE REPONSE AUTOMATIQUE SOUHAITEE

1. Appuyez sur la touche ALLUME/ETEINT jusqu'à ce que le répondeur dise: "Announcement one on" ("Ansaage eins ein") ou "Announcement two on" ("Ansaage zwei ein"), selon la fonction de réponse souhaitée (que le répondeur soit allumé ou non). Si la fonction de réponse avec possibilité de laisser un message est activé, l'écran affichera le nombre de messages obtenus. Si la fonction de réponse sans possibilité de laisser un message est activé, l'écran affichera "AO" (answer only).
2. Appuyez encore une fois sur la touche ALLUME/ETEINT pour arrêter la fonction de réponse. L'appareil dit: "Answer off" et à l'écran apparaît "—".

2. MESSAGES D'ACCUEIL

MESSAGE D'ACCUEIL UN

Le répondeur a un message d'accueil un standard pour répondre aux appels lorsque vous n'avez pas enregistré de message d'accueil. Ce texte standard est le suivant: "Sorry, I can't answer your call now. Please leave your message after the beep tone." ("Ich kann im Moment Ihren Anruf nicht entgegennehmen. Bitte hinterlassen Sie Ihre Nachricht nach dem Signalton.") Mais vous pouvez bien sûr aussi enregistrer un message d'accueil un personnel.

ENREGISTRER LE MESSAGE D'ACCUEIL UN

1. Sélectionnez la fonction de réponse avec possibilité de laisser un message en appuyant sur la touche ALLUME/ETEINT jusqu'à ce que vous entendiez "Announcement one on" ("Ansaage eins ein").
2. Gardez la touche MESSAGE D'ACCUEIL enfoncée et commencez à enregistrer le message d'accueil dès que vous entendez le bip sonore. Le message d'accueil un peut durer une minute maximum. L'écran affichera le temps d'enregistrement, de 0 à 59. Lorsque le compteur arrive à 59 vous entendez un bref bip sonore et l'enregistrement s'arrête.
3. Lâchez la touche MESSAGE D'ACCUEIL dès que le message d'accueil est enregistré.
4. Dès que vous lâchez la touche MESSAGE D'ACCUEIL, l'appareil fera entendre, en guise de confirmation, le message d'accueil.

CONTROLLER LE MESSAGE D'ACCUEIL UN

1. Sélectionnez la fonction de réponse avec possibilité de laisser un message en

- appuyant sur la touche ALLUME/ETEINT jusqu'à ce que vous entendiez "Announcement one on" ("Ansaage eins ein").
2. Appuyez sur la touche MESSAGE D'ACCUEIL et le message d'accueil sera reproduit.
3. Si aucun message d'accueil n'a été enregistré, vous entendrez le message d'accueil un standard: "Sorry, I can't answer your call now. Please leave your message after the beep tone." ("Ich kann im Moment Ihren Anruf nicht entgegennehmen. Bitte hinterlassen Sie Ihre Nachricht nach dem Signalton.")
4. Appuyez sur ARRET pour arrêter la reproduction.

EFFACER LE MESSAGE D'ACCUEIL UN

1. Sélectionnez la fonction de réponse avec possibilité de laisser un message en appuyant sur la touche ALLUME/ETEINT jusqu'à ce que vous entendiez "Announcement one on" ("Ansaage eins ein").
2. Appuyez sur la touche MESSAGE D'ACCUEIL et le message d'accueil sera reproduit.
3. Appuyez sur la touche EFFACER pendant que le message d'accueil est reproduit.
4. L'appareil efface le message d'accueil et dira: "Announcement erased" ("Ansaage gelöscht").
5. Le message d'accueil un standard le remplace.

MESSAGE D'ACCUEIL DEUX

Votre répondeur n'a pas de message d'accueil deux standard. Lorsque vous mettez votre répondeur en fonction de réponse sans possibilité de laisser un message sans avoir au préalable enregistré un message, vous entendrez: "Record announcement" ("Bitte nehmen Sie den Ansagetext auf").

ENREGISTRER LE MESSAGE D'ACCUEIL DEUX

1. Sélectionnez la fonction de réponse sans possibilité de laisser un message en appuyant sur la touche ALLUME/ETEINT jusqu'à ce que vous entendiez "Announcement two on" ("Ansaage zwei ein").
2. Gardez la touche MESSAGE D'ACCUEIL enfoncée et commencez à enregistrer le message d'accueil dès que vous entendez le bip sonore. Il n'y a pas de limite à la durée du message d'accueil deux. L'écran affichera le temps d'enregistrement, de 0 à 59. Lorsque le compteur arrive à 59, il retourne automatiquement à 0.
3. Lâchez la touche MESSAGE D'ACCUEIL dès que le message d'accueil est entièrement enregistré.
4. Dès que vous lâchez la touche MESSAGE D'ACCUEIL, l'appareil fera entendre, en guise de confirmation, le message d'accueil.

CONTROLLER LE MESSAGE D'ACCUEIL DEUX

1. Sélectionnez la fonction de réponse sans possibilité de laisser un message en appuyant sur la touche ALLUME/ETEINT jusqu'à ce que vous entendiez "Announcement two on" ("Ansage zwei ein").
2. Appuyez sur la touche MESSAGE D'ACCUEIL et le message d'accueil sera reproduit.
3. Si aucun message d'accueil n'a été enregistré, l'appareil dira: "You have no announcement" ("Sie haben keine Ansage aufgenommen").
4. Appuyez sur la touche ARRET pour arrêter la reproduction.

EFFACER LE MESSAGE D'ACCUEIL DEUX

Si vous n'utilisez pas le message d'accueil deux, mieux vaut l'effacer pour libérer de la place en mémoire.

1. Sélectionnez la fonction de réponse sans possibilité de laisser un message en appuyant sur la touche ALLUME/ETEINT jusqu'à ce que vous entendiez "Announcement two on" ("Ansage zwei ein").
2. Appuyez sur la touche MESSAGE D'ACCUEIL et le message d'accueil est reproduit.
3. Appuyez sur la touche EFFACER pendant que le message d'accueil est reproduit.
4. L'appareil effacera le message d'accueil et dira: "Announcement erased" ("Ansage gelöscht").

3. MEMOS

Avec la fonction mémo, vous pouvez enregistrer un message pour la personne suivante qui écoute les messages du répondeur.

ENREGISTRER UN MEMO

1. Gardez la touche MEMO enfoncée et commencez à enregistrer le mémo dès que vous entendez le bip sonore. Il n'y a pas de limite à la durée du mémo. L'écran affiche la durée du mémo de 0 à 59. Lorsque le compteur arrive à 59, il retourne automatiquement à 0. N'oubliez pas de laisser assez de temps d'enregistrement pour les messages entrants.
2. Lâchez la touche MEMO dès que le mémo est enregistré.
3. Le compteur de messages ne fait pas de distinction entre les messages ordinaires et les mémos. Dès que vous avez enregistré le mémo, le compteur de messages s'élèvera d'une unité.

4. ENREGISTRER DES MESSAGES

ENREGISTREMENT COMMANDE PAR LA PAROLE ET LA TONALITE OCCUPE

Pendant l'enregistrement des messages la communication sera coupée dans les cas suivants:

- a) sept secondes de silence
- b) quatre secondes d'une tonalité ininterrompue
- c) quatre fois la tonalité occupé
- d) temps d'enregistrement révolu
- e) mémoire pleine

Avant que la communication soit coupée, celui qui appelle entendra: "End of call" ("Ende des Anrufs"). Si la mémoire est pleine, il entendra: "No further messages can be stored" ("Speicher voll").

SIGNAL DE DECROCHAGE

Si le répondeur détecte un signal de décrochage (c'est-à-dire si un poste connecté en parallèle répond à l'appel), le répondeur coupe sa communication sans signal d'avertissement, afin de ne pas déranger celui qui répond à l'appel. Le message enregistré jusque-là reste stocké.

ARRETER LE REPONDEUR PENDANT L'ENREGISTREMENT

Si vous appuyez sur la touche ALLUME/ETEINT pendant que le répondeur est en communication, la communication est coupée sans signal d'avertissement. Le message enregistré jusque-là n'est pas stocké.

COMPTEUR DE MESSAGES

A l'écran apparaît le nombre total de messages et de mémos enregistrés (tant les anciens que les nouveaux). Lorsqu'il y a de nouveaux messages ou mémos, le nombre de messages à l'écran clignote. Lorsqu'il n'y a pas de nouveaux messages ou mémos, le nombre de messages à l'écran reste constamment allumé.

5. REPRODUCTION DES MESSAGES

ECOUTER LES MESSAGES

1. Appuyez sur la touche REPRODUCTION. Le répondeur ne doit pas être allumé pour pouvoir écouter les messages enregistrés.
2. Vous entendez: "You have X memos" ("Sie haben X Memos") ou "You have X new memos." ("Sie haben X neue Memos") X remplace le nombre total de (nouveaux) mémos.
3. Après cette communication le répondeur reproduit les (nouveaux) mémos. Avant chaque mémo une voix vous annonce le numéro du mémo et le jour et l'heure auxquels il a été enregistré.
4. Lorsque les mémos ont été reproduits, vous entendez: "You have X messages" ("Sie haben X Nachrichten") ou "You have X new messages" ("Sie haben X neue Nachrichten"). X remplace le nombre total de (nouveaux) messages.
5. Après cette communication, le répondeur reproduit les (nouveaux) messages. Avant chaque message, une voix vous annonce le numéro du message et le jour et l'heure auxquels il a été enregistré.
6. Lorsque les messages ont été reproduits, vous entendez "End of messages" ("Ende der Nachrichten").

Lorsqu'il y a de nouveaux messages ou mémos, l'appareil ne reproduit que ceux-ci. Lorsqu'il n'y a pas de nouveaux messages ou mémos, l'appareil reproduit les anciens.

Lorsqu'il n'y a pas de mémos, l'appareil reproduit immédiatement les messages. Lorsqu'aucun message n'est entré, l'appareil dit: "You have no message" ("Sie haben keine Nachricht").

Le tableau ci-dessous précise la réaction du répondeur dans chaque circonstance:

Nouveaux messages	Nouveaux mémos	Anciens messages	Anciens mémos	Réaction du répondeur
oui	oui	oui/non	oui/non	Reproduit les nouveaux messages et les nouveaux mémos
oui	non	oui/non	oui/non	Ne reproduit que les nouveaux messages
non	oui	oui/non	oui/non	Ne reproduit que les nouveaux mémos
non	non	oui	oui	Reproduit les anciens mémos et

				les anciens messages
non	non	oui	non	Ne reproduit que les anciens messages
non	non	non	oui	Ne reproduit que les anciens mémos
non	non	non	non	Dit: "You have no message" (Sie haben keine Nachricht)

MARQUER UNE PAUSE PENDANT L'ECOUTE

1. Appuyez sur la touche REPRODUCTION/PAUSE pendant l'écoute des messages.
2. Le répondeur marque une pause de 10 secondes dans la reproduction des messages. L'écran compte à rebours de 10 à 0.
3. Appuyez encore une fois sur la touche REPRODUCTION/PAUSE si vous voulez écouter le reste des messages.

Si vous attendez plus de dix secondes, le répondeur se met en position attente. Si ensuite vous appuyez de nouveau sur la touche REPRODUCTION/PAUSE, le répondeur reproduit de nouveau les messages depuis le début.

Si après avoir appuyé une première fois sur la touche REPRODUCTION/PAUSE, vous appuyez sur une autre touche, le répondeur quitte le mode reproduction et exécute la fonction qui correspond à la touche sur laquelle vous venez d'appuyer.

SAUTER OU FAIRE REPETER DES MESSAGES

Pendant l'écoute vous pouvez passer au message suivant en appuyant sur la touche EN AVANT. Si vous appuyez sur la touche RETOUR, le message en cours est répété. Si vous gardez la touche RETOUR enfoncée pendant 1,5 seconde, le message précédent est répété.

TERMINER L'ECOUTE

Si vous appuyez sur la touche ARRET pendant l'écoute, la reproduction des messages s'arrête.

6. EFFACER DES MESSAGES

N'oubliez pas d'effacer les messages après les avoir écoutés, pour libérer de la place dans la mémoire du répondeur.

EFFACER UN MESSAGE DETERMINE

Pour effacer un message déterminé, vous appuyez sur la touche EFFACER pendant que le répondeur reproduit le message. Le message sera effacé, et vous entendrez: "Message erased" ("Nachricht gelöscht"). Ensuite le répondeur reproduira les éventuels messages suivants. Dès qu'un message est effacé, on ne peut plus l'écouter. Vous ne pouvez rien faire pour annuler l'effacement.

EFFACER TOUS LES MESSAGES

Après que tous les messages ont été reproduits, le répondeur dira: "End of messages". Vous avez alors 8 secondes pour effacer tous les messages. L'écran compte à rebours de 8 à 0. Gardez la touche EFFACER enfoncée pendant 1,5 seconde pour effacer tous les messages. Ensuite vous entendrez: "All messages erased" ("Alle Nachrichten gelöscht"). Lorsque tous les messages sont effacés, on ne peut plus les écouter. Vous ne pouvez rien faire pour annuler l'effacement.

7. COMMANDE A DISTANCE

IMPORTANT:

On ne peut commander le répondeur à distance qu'au moyen d'un téléphone à tonalités (à touches) ou au moyen d'un téléphone à impulsions (à cadran) avec un décodeur. Le décodeur est disponible en option.

Pour commander votre répondeur à distance vous devez d'abord introduire un code de sécurité (voir chapitre 'REGLAGES'). Vous pouvez essayer six fois d'introduire le code de sécurité correct, après quoi le répondeur coupera la communication. Vous pouvez aussi rendre impossible la télécommande en sélectionnant le code "000".

ACTIVER LE REPONDEUR A DISTANCE

1. Composez votre numéro de téléphone.
2. Après 10 sonneries, le répondeur décroche.
3. 2 secondes plus tard, vous entendez un bip sonore continu de trois secondes.

4. Introduisez alors dans les 8 secondes le code de sécurité à trois chiffres.
5. Appuyez ensuite sur "8". Vous entendez: "Announcement one on" ("Ansage eins ein") (fonction de réponse avec possibilité de laisser un message).
6. Appuyez sur "9" pour modifier la fonction de réponse active. Vous entendez: "Announcement two on" ("Ansage zwei ein") (fonction de réponse sans possibilité de laisser un message).
7. Vous entendez un signal d'attente et vous avez 10 secondes pour faire exécuter au répondeur une autre fonction.
8. Appuyez sur "3" ou raccrochez si vous ne voulez pas faire exécuter d'autres fonctions.

DESACTIVER LE REPONDEUR A DISTANCE

1. Composez votre numéro de téléphone.
2. Après 3 sonneries le répondeur décroche et fait entendre le message d'accueil. En appuyant sur la touche avec le carré vous pouvez arrêter la reproduction du message d'accueil.
3. Introduisez le code de sécurité.
4. Appuyez sur "8". Vous entendez: "Answer off".
5. Vous entendez un signal d'attente et vous avez 10 secondes pour faire exécuter à votre répondeur une nouvelle fonction.
6. Appuyez sur "3" ou raccrochez si vous ne voulez pas faire exécuter d'autres fonctions.

ECOUTE GRATUITE (TOLL SAVER)

Lorsque la fonction écoute gratuite n'est pas sélectionnée, le répondeur décroche après trois sonneries. Avec l'écoute gratuite vous pouvez épargner des frais de téléphone. Lorsque cette fonction est sélectionnée (commutateur sur le côté de l'appareil), l'appareil décroche après deux sonneries si des messages sont entrés, et après 4 sonneries si aucun message n'est entré. Vous pouvez donc raccrocher après trois sonneries.

ECOUTER DES MESSAGES A DISTANCE

1. Composez votre numéro de téléphone.
2. Après 3 sonneries le répondeur décroche et reproduit le message d'accueil. En appuyant sur la touche avec le carré vous pouvez arrêter le message d'accueil.
3. Introduisez le code de sécurité.
4. Appuyez sur "1" lorsque vous entendez la tonalité d'attente.
5. Le répondeur reproduit d'abord les mémos et ensuite les messages. S'il y a de nouveaux mémos ou messages, le répondeur ne reproduit que ceux-ci.

Pendant la reproduction:

- a) Appuyez sur "4" pour écouter une nouvelle fois le message précédent.
 - b) Appuyez sur "5" pour écouter une nouvelle fois le message en cours.
 - c) Appuyez sur "6" pour écouter le message suivant.
 - d) Appuyez sur "0" pour effacer le message en cours. Vous entendez "Message erased" ("Nachricht gelöscht").
 - e) Appuyez sur "1" pour insérer une pause. Appuyez encore une fois sur "1" dans les 10 secondes pour continuer à écouter les messages.
- Si l'ensemble des messages entrés dure plus de 2 minutes 45 secondes, le répondeur insère lui-même une pause dans la reproduction. Vous pouvez alors continuer à écouter les messages en appuyant sur "1".
6. Après que tous les messages ont été reproduits, vous entendez: "End of messages" ("Ende der Nachrichten") et un signal d'attente.
 7. Vous avez 10 secondes pour faire exécuter au répondeur une autre fonction. Appuyez par exemple sur "0" pour effacer tous les messages. Vous entendrez: "All messages erased" ("Alle Nachrichten gelöscht").
 8. Pour arrêter la commande à distance, vous appuyez sur "3" et vous raccrochez.

MODIFIER LE MESSAGE D'ACCUEIL A DISTANCE

1. Composez votre numéro de téléphone.
2. Après trois sonneries le répondeur décroche et reproduit le message d'accueil. En appuyant sur la touche avec le carré vous pouvez arrêter la reproduction du message d'accueil.
3. Introduisez le code de sécurité.
4. Appuyez sur "7" lorsque vous entendez la tonalité d'attente. Vous entendez: "Record announcement" ("Bitte nehmen Sie den Ansagetext auf").
5. Enregistrez le nouveau message d'accueil après avoir entendu un bip sonore.
6. Appuyez encore une fois sur "7" lorsque vous avez terminé le message d'accueil.
7. En guise de contrôle, le nouveau message d'accueil est reproduit automatiquement.
8. Appuyez sur "3" ou raccrochez si le nouveau message d'accueil vous plaît.

ECRAN

L'écran vous tient au courant de l'état de votre répondeur. Les mentions ou indications suivantes sont possibles:

Etat du répondeur	Ecran
Fonction de réponse sans possibilité de laisser un message	AO
Répondeur éteint	—
Mémoire pleine	Fu
Pile presque épuisée/pas de pile	Lo
Enregistrement message d'accueil/mémo	Le compteur commence à 0
Réponse à un appel/télécommande	on (ein)
Temps d'attente effacement	Compte à rebours de 8 à 0
Temps d'attente pause	Compte à rebours de 10 à 0

Si plusieurs états sont d'application, les indications correspondantes apparaîtront l'une après l'autre.

MEMOIRE PLEINE

Lorsque la mémoire est pleine, l'écran affiche "Fu". Si un message d'accueil deux a été enregistré, le répondeur passe automatiquement à la fonction de réponse sans possibilité de laisser un message.

Si aucun message deux n'a été enregistré, l'appareil ne décroche qu'après 10 sonneries. Vous pouvez encore commander votre répondeur à distance et effacer des messages.

Ce n'est que lorsque vous avez libéré de la place en mémoire en effaçant des messages, que le répondeur passe de nouveau à la fonction de réponse avec possibilité de laisser des messages.

TOPCOM

LUCCA

BATTERIE

En cas de panne de courant, le répondeur ne peut exécuter aucune fonction. La batterie fait que les messages enregistrés et les réglages ne sont pas effacés, de façon à ce qu'après la panne de courant, le répondeur fonctionne de la même manière qu'avant. La batterie ne peut conserver ces données que durant quelques heures. Si la panne de courant dure plus longtemps, toutes les données sont effacées et le répondeur se retrouve après la panne en fonction de réponse avec possibilité de laisser des messages. Etant donné que toutes les données enregistrées sont effacées, il ne reste plus que le message d'accueil standard.

Le répondeur est équipé d'un détecteur qui prévient l'utilisateur lorsque la capacité de la batterie est presque épuisée. Lorsque la pile est presque épuisée, l'écran affiche "Lo". Il faut donc remplacer la batterie.

GARANTIE

Le TOPCOM LUCCA répondeur a été fabriqué et testé pour vous donner entière satisfaction. TOPCOM TELECOM SYSTEMS garantit cet appareil contre les défauts de matériel et de fabrication pour une période de 12 mois, à partir de la date d'achat du premier distributeur. La garantie n'est valable que lorsque la carte a été remplie correctement et munie de la date et de la signature. La carte de garantie doit parvenir à TOPCOM TELECOM SYSTEMS endéans les 8 jours après la date de vente.

La garantie ne sera pas valable lorsque l'appareil a été réparé ou modifié par des personnes étrangères au Service Technique de TOPCOM TELECOM SYSTEMS, ou en cas de mauvais entretien de l'appareil.

Si vous découvrez des défauts lors du fonctionnement, nous vous demandons de faire parvenir l'appareil, accompagné de ce certificat de garantie et de la copie de votre facture d'achat, dans son emballage d'origine au SERVICE APRES VENTE de TOPCOM TELECOM SYSTEMS.

Les éventuels frais d'envoi sont à charge de l'acheteur.

TOPCOM

LUCCA

Dear customer,

Thank you for having bought our
LUCCA digital answering machine.

Please read this operation guide carefully before installing your
TOPCOM LUCCA

Your LUCCA digital answering machine will largely come up to your expectations!

Kind greetings,

TOPCOM TELECOM SYSTEMS

IMPORTANT

Please observe the following safety instructions when using your LUCCA digital answering machine.

1. Read this manual carefully.
2. Never place the answering machine on an unstable surface.
3. Do not install the machine in a damp or dusty environment.
4. Do not place the machine in the vicinity of a source of heat such as a fire or a radiator.
5. Only use a damp cloth to clean the machine.
6. Never remove screws or lids to repair the machine yourself. Leave this to the TOPCOM TELECOM SYSTEMS Technical Service.
7. Pull the power plug immediately out of the machine if:
 - a the power supply cord or the AC adaptor have been damaged;
 - b the machine has become wet;
 - c the machine has been dropped and severely damaged.
8. Slots and openings in the machine protect it from overheating. These openings may not be blocked.

INSTALLATION

1. Place the answering machine on a hard flat surface.
2. Insert a 9V battery into the battery compartment.
3. Insert the small plug of the adaptor in the back of the machine.
4. Plug the AC adaptor in the AC wall outlet.
NOTE: First check whether the AC adaptor is suitable for the voltage of the power network to which you want to connect it. The voltage is printed on the AC adaptor.
5. During initialization memory is tested. Display counts down from 11 to 0.
6. You can start using your LUCCA digital answering machine as soon as you hear "Announcement one on" ("Ansage eins ein").

SETTINGS

1. DAY/TIME SETTING

Your digital answering machine mentions day and time of message entry during playback. "Day" means the day of the week (Monday, Tuesday,...) and not the date. Time is indicated according to the English am/pm system.

The machine is preset to: Monday, 12:00 am. You can check day/time setting at any moment by pressing the TIME button. The machine will say its current setting.

Proceed as follows to change the setting:

1. Press the TIME button for 1,5 second until the machine says which day it is according to its setting.
2. Press the FAST FORWARD button to select a following day or the REWIND button to choose an earlier day. Each time you press one of these buttons, the machine says which day you have selected.
3. If you have reached the right day, press the TIME button to set the machine to the selected day. Now the machine will say the hour to which it is set.
4. Press the FAST FORWARD button to select a later hour or the REWIND button to select an earlier hour. Each time you press one of these buttons, the machine says the hour you have selected.
5. If you have reached the right hour, press the TIME button to confirm the selected hour. Now the machine will say the minutes after the hour to which it is set.
6. Press the FAST FORWARD button to select a later minute setting or press the REWIND button to select an earlier minute setting. Each time you press one of these buttons, the machine says which minute setting you have selected.
7. If you have reached the right minute setting, press the TIME button to confirm the selected minute setting.
8. The machine will say the set day, hour and minutes to confirm your settings.
9. If, during one minute, no button is pressed, the machine will automatically leave the setting mode and return to the previous mode.

2. SETTING THE SECURITY CODE FOR REMOTE CONTROL

For remote control you first have to introduce a security code. The code is preset to 123. However, we advise you to program a personal security code. The security code must contain three digits. The symbols * and # are not accepted. You can check the setting by pressing the CODE button. The machine will say the set security code. You can only hear the security code at the machine itself, not during remote control.

Proceed as follows to change the security code:

1. Press the CODE button 1,5 second until the machine says the first digit of the set security code.
2. Press the FAST FORWARD button to select a higher digit or the REWIND button to select a lower digit until you have reached the right digit. Each time you press one of these buttons, the machine says which digit you have just selected.
3. Press the CODE button to set the digit you have selected as the first digit of your personal security code. Now the machine will say the second digit of the security code to which it is set.
4. Press the FAST FORWARD button to select a higher digit or the REWIND button to select a lower digit. Each time you press one of these buttons, the machine says which digit you have just selected.
5. Press the CODE button to set the digit you have selected as the second digit of your personal security code. Now the machine will say the third digit of the security code to which it is set.
6. Press the FAST FORWARD button to select a higher digit or the REWIND button to select a lower digit. Each time you press one of these buttons, the machine says which digit you have just selected.
7. Press the CODE button to set the digit you have selected as the third digit of your personal security code. The machine will repeat the security code you have just set.
8. If during code setting no button is pressed for one minute, the machine will automatically leave the setting mode and return to the previous mode.

OPERATION

During operation you will notice that the machine speaks English or German depending on which type of machine you have purchased. Therefore in this Operating Guide we always mention both announcements, the English as well as the German.

1. TWO ANSWERING MODES

You can register two outgoing messages: one for answering facility with possibility to leave a message (outgoing message one = Announcement one/Ansage eins) and one for the answering facility without possibility to leave a message (outgoing message two = Announcement two/Ansage zwei).

ANSWERING FACILITY WITH POSSIBILITY TO LEAVE A MESSAGE

When the answering machine is in "answering mode with possibility to leave a message", it will answer calls after a certain number of rings and play outgoing message one. During playback of the outgoing message, "on"/"Ein" is on the display. The outgoing message will be followed by a long beep, after which the caller can leave a message. When the registration time for the message (60 seconds) is expired, the caller will hear "End of messages"/"Ende der Nachrichten" and communication will be broken.

ANSWERING FACILITY WITHOUT POSSIBILITY TO LEAVE A MESSAGE

When the answering machine is in "answering mode without possibility to leave a message", it will answer calls after three rings and play outgoing message two. During playback of the outgoing message, "on"/"Ein" is on the display. After the outgoing message the answering machine will break the communication. If no outgoing message two is registered, the answering machine will not answer calls in this mode.

SELECTING THE ANSWERING MODE

1. Hold down the ON/OFF button 1,5 second until the answering machine says: "Announcement one on"/"Ansage eins ein" or "Announcement two on"/"Ansage zwei ein" (regardless of whether the answering machine is

switched on or off). If the machine is in "Answering mode with possibility to leave a message", the display shows the number of received messages. If the machine is in "Answering mode without possibility to leave a message", the display shows "AO" (answer only).

2. Shortly press the ON/OFF button again to switch off the answering mode. The machine will say "Answer off"/"Antwort aus" and the display shows "—".

2. OUTGOING MESSAGES

OUTGOING MESSAGE ONE

The answering machine has a standard "Outgoing Message One" to answer calls if no outgoing message has been registered or if the registered outgoing message has been erased after a power failure. This standard outgoing message is as follows: "Sorry, I can't answer your call now. Please leave your message after the beep tone."/"Ich kann im Moment Ihren Anruf nicht entgegennehmen, bitte hinterlassen Sie Ihre Nachricht nach dem Signalton." You can also register your own "Outgoing Message One".

REGISTERING OUTGOING MESSAGE ONE

1. Set the answering machine to "Answering mode with possibility to leave a message" by holding down the ON/OFF button until the machine says: "Announcement one on"/"Ansage eins ein".
2. Hold down the OGM button and as soon as you hear the beep tone you can start saying your outgoing message. The outgoing message can have a maximum duration of one minute. The display shows the registration time from 0 to 59. As the counter reaches 59, you hear a short beep tone and the registration time will be ended.
3. As soon as you have finished your outgoing message, release the OGM button.
4. Now the machine will repeat the outgoing message to confirm your registration.

CHECKING OUTGOING MESSAGE ONE

1. Set the answering machine to "Answering mode with possibility to leave a message" by holding down the ON/OFF button until the machine says: "Announcement one on"/"Ansage eins ein".
2. Press the OGM button: the machine will play back the outgoing message.
3. If no OGM was registered, you will hear standard "Outgoing Message 1":

"Sorry, I can't answer your call now. Please leave your message after the beep tone."/"Ich kann im Moment Ihren Anruf nicht entgegennehmen, bitte hinterlassen Sie Ihre Nachricht nach dem Signalton."

4. Press STOP to stop message playback.

ERASE OUTGOING MESSAGE ONE

1. Set the answering machine to "Answering mode with possibility to leave a message by holding down the ON/OFF button until the machine says: "Announcement one on"/"Ansage eins ein".
2. Press the OGM button. The machine will play back your OGM 1.
3. Press the ERASE button during OGM playback.
4. The machine will erase the message and says: "Announcement erased"/"Ansage gelöscht".
5. Standard message one comes instead.

OUTGOING MESSAGE TWO

The answering machine does not have a standard "message two". If you set your answering machine in "Answering mode without possibility to leave a message" without first having registered a message two, you will hear: "Record announcement"/"Bitte nehmen Sie den Ansagetext auf".

REGISTERING OUTGOING MESSAGE TWO

1. Set the answering machine to "Answering mode without possibility to leave a message" by holding down the ON/OFF button until the machine says: "Announcement two on"/"Ansage zwei ein".
2. Hold down the OGM button and as soon as you hear the beep tone, start saying your OGM. There is no time limit for OGM 2. The display shows the registration time from 0 to 59. As the counter reaches 59 it automatically starts from 0 again.
3. Release the OGM button as soon as you have finished your OGM.
4. Now the machine will repeat the outgoing message to confirm your registration.

CHECKING OUTGOING MESSAGE TWO

1. Set the answering machine to "Answering mode without possibility to leave a message" by holding down the ON/OFF button until the machine says: "Announcement two on"/"Ansage zwei ein".
2. Press the OGM button: the machine will play back the outgoing message.
3. Press STOP to stop message playback.

- If no OGM was registered, the machine will say: "You have no announcement"/"Sie haben keine Ansage aufgenommen".

ERASE OUTGOING MESSAGE TWO

If you do not use this OGM, you can erase it to increase memory.

- Set the answering machine to "Answering mode without possibility to leave a message by holding down the ON/OFF button until the machine says: "Announcement two on"/"Ansprache zwei ein".
- Press the OGM button. The machine will play back the OGM.
- Press the ERASE button during OGM playback.
- The machine will erase the message and says: "Announcement erased"/"Ansprache gelöscht".

3. MEMO MESSAGES

The memo feature allows you to register a message for the next person who will play back the messages on the answering machine.

REGISTERING A MEMO MESSAGE

- Hold down the MEMO button and as soon as you hear the beep tone you can start saying your memo message. There is no time limit for a memo message. The display shows the registration time from 0 to 59. As the counter reaches 59 it will automatically start again from 0. Remember to leave enough registration time for incoming messages.
- Release the MEMO button as soon as you have finished your memo.
- The message counter does not distinguish memo messages from normal calls. After registering your message the message counter will be increased by one.

4. REGISTERING INCOMING MESSAGES

VOX & BUSY TONE

In the following cases communication will be broken during registration of incoming messages:

- After a silence of 7 seconds;
- After an uninterrupted tone of 4 seconds;

- After 4 on/off tones;
- End of maximum registration time;
- Memory full.

Before the communication is broken, the caller will hear "End of Call"/"Ende des Anrufs".

When memory is full, the caller will hear: "No further messages can be stored"/"Speicher voll".

OFF HOOK SIGNAL

When your answering machine receives an off hook signal (i.e. if another parallel connected telephone answers the call) the answering machine will break its connection not to disturb the communication of the person who answered the call. The registered part of that message will be saved.

SWITCHING OFF THE ANSWERING MACHINE DURING REGISTRATION

If you press the ON/OFF button while the answering machine is in communication with a caller, the connection will be broken without warning signal. The registered part of that message will be lost.

MESSAGE COUNTER

The display shows the total amount of registered (old as well as new) incoming and memo messages. If there are new incoming or memo messages, the message counter flashes. If there are no new incoming or memo messages, the message counter lights permanently.

5. MESSAGE PLAYBACK

- Press the PLAYBACK button. The answering machine does not have to be switched on to play back registered messages.
- You will hear: "You have X memos"/"Sie haben X Memos" or "You have X new memos"/"Sie haben X neue Memos"; X is used to indicate the total number of (new) memo messages.
- After this announcement the answering machine will start playing back the memo messages. For each memo message the answering machine will say its number and the day and time it was registered.
- When all memo messages have been played back, you will hear: "You have X messages"/"Sie haben X Nachrichten" or "You have X new messages"/"Sie

haben X neue Nachrichten"; X is used to indicate the total number of (new) messages.

- After this announcement the answering machine will play back the (new) incoming messages. For each incoming message a voice tells you its number and the day and time it was registered.
- When all messages are played back, you will hear "End of messages"/"Ende der Nachrichten".

If there are new memo or incoming messages, only the new ones will be played back. If there are no new memo or incoming messages, the old ones will be played back.

If there are no memo messages, the machine will immediately play back the incoming messages. If there are no messages at all, the answering machine will say: "You have no message"/"Sie haben keine Nachricht".

The following table summarizes how the answering machine reacts in different circumstances:

New Incoming Message	New Memo Message	Old incoming Message	Old Memo Message	Reaction Answering Machine
Yes	Yes	Yes/None	Yes/None	Playback of new memo and incoming messages
Yes	None	Yes/None	Yes/None	Playback of new messages only
None	Yes	Yes/None	Yes/None	Playback of new messages only
None	None	Yes	Yes	Playback of old memo and incoming messages
None	None	Yes	None	Playback of old incoming messages only
None	None	None	Yes	Playback of old memo messages only
None	None	None	None	Voice: "You have no message"/"Sie haben keine Nachricht".

INTRODUCING A PAUSE

- Press the PLAYBACK/PAUSE button during message playback.
- The answering machine introduces a 10 seconds pause. The display counts down from 10 to 0.
- Press the PLAYBACK/PAUSE button again to resume message playback.

If you wait for more than ten seconds, the answering machine switches to stand-by. If you press the PLAYBACK/PAUSE button now, the answering machine will play back all messages from the start again.

If you press another button after having pressed the PLAYBACK/PAUSE button once, the machine will leave the playback mode and perform the function corresponding to the button you pressed last.

SKIPPING OR REPEATING MESSAGES

During playback you can go to the next message by pressing the FAST FORWARD button. If you press the REWIND button the message will be repeated. If you press the REWIND button for 1,5 second, the previous message will be repeated.

ENDING PLAYBACK

Press the STOP button during message playback to stop message playback.

6. ERASING MESSAGES

Do not forget to erase incoming and memo messages after playback, otherwise the memory of the answering machine can get full.

ERASING A CERTAIN MESSAGE

To erase a certain message, press the ERASE button during playback of this message. The message will be erased and you will hear: "Message erased"/"Nachricht gelöscht". Then the answering machine will play back the following messages if there are more. Once a message is erased it cannot be played back again. Erasing cannot be undone.

ERASING ALL MESSAGES

After all messages have been played back, the answering machine will say: "End of messages"/"Ende der Nachrichten". Now you have 8 seconds time to erase all messages. The display counts down from 8 to 0. Hold down the ERASE button for 1,5 second to erase all messages. Then you will hear: "All messages erased" /

“Alle Nachrichten gelöscht“. When all messages are erased they cannot be played back again. Erasing cannot be undone.

7. REMOTE CONTROL

IMPORTANT

Remote control of your answering machine is only possible from a tone telephone (with push buttons) or from a pulse telephone (with a tone dialer). The tone dialer is available in option.

To get access to the remote control of your answering machine you first have to enter a security code (see section “SETTINGS”). You can try six times to enter the right security code, then the answering machine will break the connection. You can switch off remote control by programming security code “000”.

SWITCHING ON THE ANSWERING MACHINE BY REMOTE CONTROL

1. Dial your telephone number.
2. Your answering machine will answer your call after 10 rings.
3. After 2 seconds you will hear a continuous beep tone which lasts three seconds.
4. Now enter the 3-digit security code within eight seconds.
5. Now press “8”. You will hear “Announcement one on”/“Ansage eins ein” (answer mode with possibility to leave a message).
6. Press “9” to change the answer mode. You will hear: “Announcement two on”/“Ansage zwei ein”.
7. You will hear a waiting signal and you have 10 seconds time to activate a new feature.
8. Press “3” or hang up if you want to stop.

SWITCHING OFF THE ANSWERING MACHINE BY REMOTE CONTROL

1. Dial your telephone number.
2. Your answering machine will answer your call after a few rings and emit the outgoing message. Press # to stop OGM playback.
3. Enter your security code.
4. Press “8”. You will hear: “Answer off”/“Antwort aus”.

5. You will hear a waiting signal and you have 10 seconds time to activate a new feature.
6. Press “3” or hang up if you want to stop.

TOLL SAVER

If “Toll Saver” is not activated, the answering machine will answer calls after two or four rings (depending on the position of the switch). Toll Saver allows you to save telephone charges. If this feature is activated (switch at the side of your machine), the machine will answer after 2 rings if you have received messages and after 4 rings if you have no messages. In the latter case you can hang up after 3 rings.

MESSAGE PLAYBACK BY REMOTE CONTROL

1. Dial your telephone number.
 2. After a few rings your machine will answer your call and emit the OGM. Press # to stop OGM playback.
 3. Enter your security code.
 4. As soon as you hear the waiting signal, press “1”.
 5. The answering machine will first play back the memo messages followed by the incoming messages. If you have new memo or incoming messages, only these will be played back.
During playback:
 - a) Press “4” to play back the previous message again;
 - b) Press “5” to play back the message you have just heard;
 - c) Press “6” to play back the next message;
 - d) Press “0” to erase the message you have just heard. You will hear: “Message erased”/“Nachricht gelöscht”;
 - e) Press “1” to introduce a pause. Within 10 seconds press “1” again to resume message playback.
- If all received messages together last longer than 2 minutes and 45 seconds, the answering machine introduces automatically a pause during playback. You can resume message playback by pressing “1”.
6. After all messages have been played back, you will hear: “End of messages”/“Ende der Nachrichten”.
 7. You will hear a waiting signal and have 10 seconds time to activate another feature.
e.g. Press “0” to erase all messages. You will hear: “All messages erased”/“Alle Nachrichten gelöscht”.
 8. To end remote control, press “3” or hang up.

CHANGING OGM BY REMOTE CONTROL

1. Dial your telephone number.
2. After a few rings your machine will answer your call and emit the OGM. Press # to stop OGM playback.
3. Enter your security code.
4. As soon as you hear the waiting signal, press "7". You will hear: "Record announcement"/"Bitte nehmen Sie den Ansagetext auf".
5. After the beep tone, say your new OGM.
6. When you have finished your new OGM, press "7" again.
7. The machine will play back your new OGM automatically for checking.
8. Press "3" or hang up if your new OGM is OK.

DISPLAY

The display keeps you informed about the condition of your answering machine. The following announcements can occur:

Condition of your answering machine	Display
Answering mode without possibility to leave a message	AO
Answering mode off	—
Memory full	Fu
Battery almost empty/no battery	Lo
OGM/memo message registering, counter starts from	0
Answering calls/remote control	on (ein)
Erase waiting time, count down from	8 to 0
Pause waiting time, count down from	10 to 0

If the answering machine is in more than one condition at the same time, the corresponding indications will appear subsequently.

MEMORY FULL

If the memory is full, "Fu" appears on the display. If a second OGM is registered the answering machine automatically switches to "Answering mode without possibility to leave a message".

If no second OGM is registered the answering machine will only answer after 10 rings. You can command your answering machine by remote control and erase messages.

Only if you have emptied the memory by erasing messages, your answering machine will switch back to "Answering mode with possibility to leave a message".

BATTERY

In case of a power failure, the answering machine is inoperative. The battery saves the registered messages and settings. After the power failure has been restored, your answering machine will operate as before again.

The battery can only save the registered messages and settings for a couple of hours. If power failure lasts longer, these data will be lost and afterwards the answering machine will switch to "Answering mode with possibility to leave a message" with default OGM.

The answering machine is equipped with a detector which emits a warning signal when the battery is almost empty. In the latter case "Lo" appears on the display and you will have to replace the battery.

TOPCOM

LUCCA

WARRANTY

The TOPCOM LUCCA has been manufactured and tested in order to offer you complete satisfaction. TOPCOM TELECOM SYSTEMS secures this device against material and construction defects for a period of 12 months counting from the date the first user purchased it. The warranty is only valid if the guarantee card has been filled in duely, dated and signed. The guarantee card has to be sent back within 10 days after the purchase date to TOPCOM TELECOM SYSTEMS.

The warranty expires completely if people other than our technical personnel have repaired or modified the unit, or in case of improper maintenance.

If you find any defects in the operation, please return the unit in its original packing, together with the guarantee card and a photocopy of your purchase invoice, to the TOPCOM TELECOM SYSTEMS service department.

Any transport costs will be debited to the purchaser.

TOPCOM

LUCCA

Liebe Kundin, lieber Kunde !

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf
des TOPCOM LUCCA
Anrufbeantworters.

Lesen Sie bitte zuerst diese
Bedienungsanleitung genau durch,
bevor Sie Ihren Anrufbeantworter
anschießen.

Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen
mit ihrem LUCCA!

Mit freundlichen Grüßen,

TOPCOM TELECOM SYSTEMS

WICHTIG

Bitte beachten Sie beim Betrieb des Anrufbeantworters die untenstehenden Sicherheitshinweise:

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch.
2. Stellen Sie den LUCCA nicht auf eine instabile Oberfläche.
3. Stellen Sie das Gerät nie in einem feuchten oder staubigen Raum auf.
4. Stellen Sie den Anrufbeantworter nie in der Nähe einer Wärmequelle, wie eines Radiators oder eines Ofens.
5. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem mit wenig reinem Wasser angefeuchteten Tuch.
6. Machen Sie das Gerät nie auf, um es selber zu reparieren. Überlassen Sie dies dem technischen Dienst der Firma TOPCOM TELECOM SYSTEMS.
7. Ziehen Sie den Stecker unmittelbar aus der Steckdose wenn:
 - a die Speiseleitung oder der Adapter beschädigt worden ist;
 - b das Gerät naß geworden ist;
 - c der Anrufbeantworter gefallen ist oder schwer beschädigt worden ist.
8. Die Schlitze und Öffnungen im Gerät sind da um Überhitzung zu verhindern. Decken Sie diese Öffnungen nicht ab.

ANSCHLUSS

1. Stellen Sie den Anrufbeantworter auf eine feste Oberfläche.
2. Legen Sie einen 9V Akku in das Akkufach ein.
3. Schließen Sie den kleinen Stecker des Adapters an den Anschluss auf der Rückseite des Geräts an.
4. Stecken Sie den Adapter in die Steckdose.
ACHTUNG! Überprüfen Sie zuerst, ob der Adapter für die Netzspannung geeignet ist. Auf den Adapterdraht ist gedruckt, für welche Spannung in Volt der Adapter geeignet ist.
5. Während der Initialisierung wird der Speicher getestet. Das Display zählt abwärts von 11 bis 0.
6. Der Anrufbeantworter ist betriebsfertig wenn Sie: "Ansaage eins ein" (oder "Announcement one on") hören.

EINSTELLUNGEN

1. WOCHENTAG/UHRZEIT EINSTELLEN

Während der Nachrichtenwiedergabe teilt eine Digitalstimme Ihnen vor jeder Nachricht den Wochentag und die Uhrzeit der Aufzeichnung der Nachricht mit. Bei den Anrufbeantwortern, deren Digitalstimme englisch spricht, wird die Uhrzeit nach dem angelsächsischen AM/PM-System ausgedrückt. 'AM' bedeutet vormittags und 'PM' bedeutet nachmittags.

Die werksmäßige Einstellung des Gerätes ist: Monday 12:00 am (Montag, 12.00 Uhr). Sie können die Wochentag/ Uhrzeit-Einstellung jederzeit überprüfen. Wenn Sie die Zeittaste drücken, sagt das Gerät die jetzige Einstellung laut.

Um die Einstellung zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie 1,5 Sekunde die Zeittaste, bis der Anrufbeantworter sagt, welcher Wochentag es gemäß der jetzigen Einstellung heute ist.
2. Drücken Sie die Vorlauftaste, um den nächsten oder die Rücklauftaste, um den vorigen Wochentag auszuwählen. Jedesmal, wenn Sie eine Taste drücken, sagt das Gerät, welcher Wochentag zur Zeit ausgewählt ist.
3. Haben Sie den richtigen Wochentag erreicht, drücken Sie die Zeittaste, um ihn einzustellen. Darauf sagt das Gerät, auf welche Stunde es zur Zeit eingestellt ist.
4. Drücken Sie die Vorlauftaste, um eine höhere oder die Rücklauftaste, um eine niedrigere Ziffer auszuwählen. Jedesmal, wenn Sie eine Taste drücken, sagt das Gerät, welche Ziffer zur Zeit ausgewählt ist.
5. Wenn Sie die richtige Stunde erreicht haben, drücken Sie die Zeittaste, um sie einzustellen. Darauf sagt das Gerät, wieviel Minuten nach der Stunde es gemäß seiner jetzigen Einstellung ist.
6. Drücken Sie die Vorlauftaste, um eine höhere oder die Rücklauftaste, um eine niedrigere Ziffer auszuwählen. Jedesmal, wenn Sie eine Taste drücken, sagt das Gerät wieviel Minuten nach der Stunde zur Zeit ausgewählt sind.
7. Wenn Sie die richtige Minutenzahl erreicht haben, drücken Sie die Zeittaste, um sie einzustellen.
8. Zur Bestätigung sagt das Gerät laut den Wochentag und die Uhrzeit wie Sie sie gerade eingestellt haben.
9. Wenn bei der Wochentag/Uhrzeit-Einstellung während einer Minute keine Taste gedrückt wird, gibt das Gerät den Einstellmodus auf und kehrt es zurück in den Modus, in dem es zuvor stand.

2. FERNABFRAGECODE EINSTELLEN

Zur Fernbedienung des Anrufbeantworters muss zuerst ein Sicherheitscode, der Fernabfragecode, eingegeben werden. Dieser Code ist werksmäßig 123. Wir raten Ihnen aber, diesen werksmäßigen Code in einen persönlichen Fernabfragecode umzuändern. Der Fernabfragecode setzt sich immer aus drei Ziffern zusammen. Die Zeichen * und # kommen als Bestandteil des Fernabfragecodes nicht in Betracht.

Sie können den eingestellten Fernabfragecode jederzeit überprüfen. Wenn Sie die Codetaste drücken, sagt das Gerät die jetzige Einstellung laut. Der Fernabfragecode ist nur am Anrufbeantworter hörbar, also nicht über die Telefonleitung bei Fernbedienung.

Um den Fernabfragecode zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie 1,5 Sekunde die Codetaste, bis der Anrufbeantworter die erste Ziffer des jetzigen Fernabfragecodes sagt.
2. Drücken Sie die Vorlauftaste, um eine höhere oder die Rücklauftaste, um eine niedrigere Ziffer auszuwählen. Jedesmal, wenn Sie eine Taste drücken, sagt das Gerät die Ziffer, die zur Zeit ausgewählt ist.
3. Drücken Sie die Codetaste, um die ausgewählte Ziffer als erste Ziffer Ihres persönlichen Fernabfragecodes einzustellen. Darauf sagt das Gerät die zweite Ziffer des jetzigen Fernabfragecodes.
4. Drücken Sie die Vorlauftaste, um eine höhere oder die Rücklauftaste, um eine niedrigere Ziffer auszuwählen. Jedesmal, wenn Sie eine Taste drücken, sagt das Gerät die Ziffer, die zur Zeit ausgewählt ist.
5. Drücken Sie die Codetaste, um die ausgewählte Ziffer als zweite Ziffer Ihres persönlichen Fernabfragecodes einzustellen. Darauf sagt das Gerät die dritte Ziffer des jetzigen Fernabfragecodes.
6. Drücken Sie die Vorlauftaste, um eine höhere oder die Rücklauftaste, um eine niedrigere Ziffer auszuwählen. Jedesmal, wenn Sie eine Taste drücken, sagt das Gerät die Ziffer, die zur Zeit ausgewählt ist.
7. Drücken Sie die Codetaste, um die ausgewählte Ziffer als letzte Ziffer Ihres persönlichen Fernabfragecodes einzustellen.
8. Wenn bei der Einstellung des Fernabfragecodes während einer Minute keine Taste gedrückt wird, gibt das Gerät den Einstellmodus auf, und kehrt es zurück in den Modus, in dem es zuvor stand.

BETRIEB ANRUFBEANTWORTER

Beim Betrieb Ihres Anrufbeantworters werden Sie bemerken, dass die Anzeigen entweder auf deutsch oder auf englisch gemacht werden, je nach dem Gerät, das Sie gekauft haben. Deshalb werden im Folgenden sowohl die deutschen wie auch die englischen Anzeigen erwähnt.

1. ZWEI BETRIEBSARTEN

Der Anrufbeantworter unterscheidet zwei Betriebsarten und dementsprechend zwei Ansagetexte. Beim Normalbetrieb des Anrufbeantworters kann der Anrufer eine Nachricht hinterlassen (Ansagetext - announcement one). Beim Nur-Ansage-Betrieb gibt es nicht die Möglichkeit, eine Nachricht zu hinterlassen (Nur-Ansage-Text - announcement two).

NORMALBETRIEB

Steht der Anrufbeantworter auf Normalbetrieb, nimmt er den Anruf nach einigen Ruftönen entgegen. Der Ansagetext wird ausgegeben und im Display wird 'ein' (oder 'on') angezeigt. Nach dem Ansagetext ertönt ein langer Piepton, nach dem der Anrufer eine Nachricht aufsprechen kann. Wenn der Anrufer die maximale Aufnahmezeit pro Nachricht (60 Sekunden) überschreitet, hört er: "Ende der Nachrichten" (oder "End of messages") und wird die Verbindung getrennt.

NUR-ANSAGE-BETRIEB

Steht der Anrufbeantworter auf Nur-Ansage-Betrieb, nimmt er den Anruf ebenfalls nach einigen Ruftönen entgegen. Er spielt den Nur-Ansage-Text ab und währenddem ist auf dem Display 'ein' (oder 'on') angezeigt. Nach der Wiedergabe des Nur-Ansage-Textes wird die Verbindung getrennt.

Ist kein Nur-Ansage-Text vorhanden, beantwortet das Gerät keine Anrufe, wenn es auf Nur-Ansage-Betrieb steht.

DIE ERWUNSCHTE BETRIEBSART AKTIVIEREN

1. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, bis der Anrufbeantworter sagt: "Ansage eins ein" (oder "Announcement one on") oder "Ansage zwei ein" (oder "Announcement two on"), je nach der erwünschten Betriebsart (Es spielt keine Rolle, ob der Anrufbeantworter ein- oder ausgeschaltet ist). Ist der Normalbetrieb aktiv, wird im Display die Zahl der eingegangenen Nachrichten angezeigt. Steht der Anrufbeantworter auf Nur-Ansage-Betrieb, wird im Display "AO" (answer only) angezeigt.

2. Drücken Sie noch einmal die EIN/AUS-Taste, um den Anrufbeantworter auszuschalten. Sie hören "Antwort aus" (oder "Answer off") und auf dem Display erscheint "—".

2. ANSAGETEXTE

ANSAGETEXT

Ihr Anrufbeantworter ist mit einem unlöschbaren Standardansagetext ausgestattet. So kann er auch Anrufe beantworten, wenn Sie keinen Ansagetext aufgesprochen haben oder wenn der aufgesprochene Ansagetext von einer Stromunterbrechung gelöscht worden ist. Der Standardansagetext geht wie folgt: "Ich kann im Moment Ihren Anruf nicht entgegennehmen. Bitte hinterlassen Sie Ihre Nachricht nach dem Signalton." (oder "Sorry, I can't answer your call now. Please leave your message after the beep tone.") Sie können aber am besten einen persönlichen Ansagetext aufsprechen.

ANSAGETEXT AUFSPRECHEN

1. Setzen Sie den Anrufbeantworter auf Normalbetrieb, indem Sie die EIN/AUS-Taste drücken bis Sie "Ansage eins ein" (oder "Announcement one on") hören.
2. Drücken und halten Sie die Ansagetexttaste. Sprechen Sie den Ansagetext auf, sobald ein Piepton ertönt. Die Aufnahmezeit des Ansagetextes ist auf eine Minute beschränkt. Im Display wird die Aufnahmezeit angezeigt: von 0 bis 59. Wenn der Zähler die 59 erreicht hat, ertönt ein kurzer Piepton und wird die Aufzeichnung beendet.
3. Lassen Sie die Ansagetexttaste erst los, wenn der Ansagetext ganz aufgesprochen ist.
4. Wenn Sie die Ansagetexttaste losgelassen haben, gibt das Gerät den neu aufgesprochenen Ansagetext zur Bestätigung wieder.

ANSAGETEXT ÜBERPRUFEN

1. Setzen Sie den Anrufbeantworter auf Normalbetrieb, indem Sie die EIN/AUS-Taste drücken bis Sie "Ansage eins ein" (oder "Announcement one on") hören.
2. Drücken Sie die Ansagetexttaste. Sie hören den Ansagetext.
3. Ist kein Ansagetext aufgezeichnet worden, hören Sie den Standardansagetext: "Ich kann im Moment Ihren Anruf nicht entgegennehmen. Bitte hinterlassen Sie Ihre Nachricht nach dem Signalton." (oder "Sorry, I can't answer your call now. Please leave your message after the beep tone.")
4. Drücken Sie die Stoptaste, um die Wiedergabe zu beenden.

ANSAGETEXT LOSCHEN

1. Setzen Sie den Anrufbeantworter auf Normalbetrieb, indem Sie die EIN/AUS-Taste drücken bis Sie "Ansage eins ein" (oder "Announcement one on") hören.
2. Drücken Sie die Ansagetexttaste. Sie hören den Ansagetext.
3. Drücken Sie während der Wiedergabe des Ansagetextes die Löschttaste.
4. Der Ansagetext wird gelöscht. Sie hören: "Ansage gelöscht" (oder "Announcement erased").
5. Der Standardansagetext tritt an der Stelle des persönlichen Ansagetextes.

NUR-ANSAGE-TEXT

Es gibt keinen Standard-Nur-Ansage-Text. Falls Sie Ihren Anrufbeantworter auf Nur-Ansage-Betrieb setzen, wenn kein Nur-Ansage-Text aufgezeichnet worden ist, hören Sie: "Bitte nehmen Sie den Ansagetext auf" (oder "Record announcement").

NUR-ANSAGE-TEXT AUFSPRECHEN

1. Setzen Sie den Anrufbeantworter auf Nur-Ansage-Betrieb, indem Sie die EIN/AUS-Taste drücken bis Sie "Ansage zwei ein" (oder "Announcement two on") hören.
2. Drücken und halten Sie die Ansagetexttaste. Sprechen Sie den Nur-Ansage-Text auf, sobald ein Piepton ertönt. Für den Nur-Ansage-Text gibt es keine zeitliche Beschränkung. Im Display wird die Aufnahmezeit angezeigt: von 0 bis 59. Wenn der Zähler die 59 erreicht hat, fängt er automatisch wieder mit 0 an.
3. Lassen Sie die Ansagetexttaste erst los, wenn der Nur-Ansage-Text ganz aufgesprochen ist.
4. Wenn Sie die Ansagetexttaste losgelassen haben, gibt das Gerät den neu aufgesprochenen Nur-Ansage-Text zur Bestätigung wieder.

NUR-ANSAGE-TEXT ÜBERPRUFEN

1. Setzen Sie den Anrufbeantworter auf Nur-Ansage-Betrieb, indem Sie die EIN/AUS-Taste drücken bis Sie "Ansage zwei ein" (oder "Announcement two on") hören.
2. Drücken Sie die Ansagetexttaste. Sie hören den Nur-Ansage-Text.
3. Wenn kein Nur-Ansage-Text aufgezeichnet worden ist, hören Sie: "Sie haben keine Ansage aufgenommen" (oder "You have no announcement").
4. Drücken Sie die Stoptaste, um die Wiedergabe zu beenden.

NUR-ANSAGE-TEXT LOSCHEN

Wenn Sie den Nur-Ansage-Text nicht verwenden, können Sie ihn am besten löschen, damit Sie für die Nachrichten mehr Speicherplatz frei haben.

1. Setzen Sie den Anrufbeantworter auf Nur-Ansage-Betrieb, indem Sie die EIN/AUS-Taste drücken bis Sie "Ansage zwei ein" (oder "Announcement two on") hören.
2. Drücken Sie die Ansagetexttaste. Sie hören den Nur-Ansage-Text.
3. Drücken Sie die Löschtaste während der Wiedergabe des Nur-Ansage-Textes.
4. Der Nur-Ansage-Text wird gelöscht und Sie hören: "Ansage gelöscht" (oder "Announcement erased").

3. MEMOFUNKTION

Dank der Memofunktion können Sie zu Hause für denjenigen der nachher die Nachrichten des Anrufbeantworters abhört, eine Memonachricht aufsprechen.

EINE MEMONACHRICHT AUFSPRECHEN

1. Drücken und halten Sie die Memotaste. Sprechen Sie die Memonachricht auf, sobald Sie den Piepton hören. Für Memonachrichten gilt keine zeitliche Beschränkung. Achten Sie aber darauf, dass Sie für die anderen Nachrichten genügend Aufnahmezeit übriglassen. Im Display wird die Aufnahmezeit angezeigt: von 0 bis 59. Wenn der Zähler die 59 erreicht hat, fängt er automatisch wieder mit 0 an.
2. Lassen Sie die Memotaste erst los, wenn die Memonachricht ganz aufgesprochen ist.
3. Der Nachrichtenzähler macht keinen Unterschied zwischen normalen Nachrichten und Memonachrichten. Nach Aufzeichnung der Memonachricht wird die Zahl der Nachrichten um eins erhöht.

4. NACHRICHTEN AUFZEICHNEN

SPRACHGESTEUERTE AUFZEICHNUNG & BESETZTZEICHEN

Bei der Nachrichtenaufzeichnung wird die Verbindung in den folgenden Fällen getrennt:

- a) sieben Sekunden Stille
- b) vier Sekunden ein ununterbrochener Ton

- c) viermal das Besetztzeichen
- d) maximale Aufnahmezeit überschritten
- e) Speicher voll

Der Anrufer hört: "Ende des Anrufs" (oder End of call) bevor die Verbindung getrennt wird.

Wenn der Speicher voll ist, hört der Anrufer: "Speicher voll" (oder "No further messages can be stored").

GESPRACHSUBERNAHME

Wenn ein parallelangeschlossenes Telefon den Anruf übernimmt, wird die Verbindung mit dem Anrufbeantworter ohne Warnsignal getrennt. Das Gespräch wird also nicht vom Anrufbeantworter gestört. Die eventuell bisher aufgezeichnete Nachricht wird gespeichert.

ANRUFBEANTWORTER WAHREND DER AUFZEICHNUNG AUSSCHALTEN

Drücken Sie die EIN/AUS-Taste währenddem der Anrufer mit dem Anrufbeantworter in Verbindung steht und die Verbindung wird ohne Warnsignal getrennt. Die eventuell bisher aufgezeichnete Nachricht wird nicht gespeichert.

NACHRICHTENZÄHLER

Im Display erscheint die Gesamtzahl der aufgezeichneten Nachrichten und Memonachrichten (alten sowie neuen). Gibt es neue Nachrichten oder Memonachrichten, blinkt die Anzeige der Nachrichtenzahl. Gibt es keine neuen Nachrichten oder Memonachrichten, leuchtet die Anzeige permanent.

5. NACHRICHTENWIEDERGABE

NACHRICHTEN ABHÖREN

1. Drücken Sie die Wiedergabetaste. Sie können die Nachrichten auch bei ausgeschaltetem Anrufbeantworter abhören.
2. Sie hören: "Sie haben X Memos" (oder "You have X memos") oder "Sie haben X neue Memos" (oder "You have X new memos"). Dabei ist X die Gesamtzahl der (neuen) Memonachrichten.
3. Sind neue Memonachrichten eingegangen, werden nach dieser Mitteilung die neuen Memonachrichten wiedergegeben. Gibt es keine neuen Memonachrichten, werden die alten, d.h. bereits abgehörten, Memonachrichten noch einmal ausgegeben. Eine Digitalstimme teilt Ihnen für jede Memonachricht die

Nummer der Nachricht sowie den Wochentag und die Uhrzeit deren Aufzeichnung mit.

4. Nach der Wiedergabe der Memonachrichten hören Sie: "Sie haben X Nachrichten" (oder "You have X messages") oder "Sie haben X neue Nachrichten" (oder "You have X new messages") . Dabei ist X die Gesamtzahl der normalen (neuen) Nachrichten.
5. Sind neue Nachrichten eingegangen, werden nach dieser Mitteilung die neuen Nachrichten wiedergegeben. Gibt es keine neuen Nachrichten, werden die alten Nachrichten noch einmal ausgegeben. Eine Digitalstimme teilt Ihnen für jede Nachricht die Nummer der Nachricht sowie den Wochentag und die Uhrzeit deren Aufzeichnung mit.
6. Nach der Wiedergabe aller Nachrichten hören Sie: "Ende der Nachrichten" (oder "End of messages").

Sind neue (Memo-)Nachrichten eingegangen, werden nur diese wiedergegeben. Gibt es keine neuen (Memo-)Nachrichten, werden die alten Nachrichten wiedergegeben.

Wenn es keine Memonachrichten gibt, werden gleich die normalen Nachrichten wiedergegeben. Sind gar keine Nachrichten eingegangen, hören Sie: "Sie haben keine Nachricht" (oder "You have no message").

Die untenstehende Tabelle bietet einen Überblick über das Verhalten des Anrufbeantworters:

Neue Nachrichten	Neue Memonachrichten	Alte Nachrichten	Alte Memonachrichten	Verhalten Anrufbeantworter
ja	ja	ja/keine	ja/keine	Gibt die neuen Memo- und normalen Nachrichten wieder
ja	keine	ja/keine	ja/keine	Gibt nur die neuen Nachrichten wieder
keine	ja	ja/keine	ja/keine	Gibt nur die neuen Memonachrichten wieder
keine	keine	ja	ja	Gibt die alten Memo- und normalen Nachrichten wieder
keine	keine	ja	keine	Gibt nur die alten Nachrichten wieder

keine	keine	keine	ja	Gibt nur die alten Memonachrichten wieder
keine	keine	keine	keine	Sagt: "Sie haben keine Nachricht" (oder "You have no message")

EINE PAUSE EINLEGEN

1. Drücken Sie die Wiedergabe-/Pausetaste während der Nachrichtenwiedergabe.
2. Der Anrufbeantworter legt in der Nachrichtenwiedergabe eine Pause von 10 Sekunden ein. Im Display wird rückwärts gezählt: von 10 bis 0.
3. Drücken Sie innerhalb von diesen zehn Sekunden noch einmal die Wiedergabe-/Pausetaste um auch den Rest der Nachrichten abzuhören.

Warten Sie länger als zehn Sekunden, geht der Anrufbeantworter in Betriebsbereitschaft. Wenn Sie dann auf die Wiedergabe-/Pausetaste drücken, werden die Nachrichten wieder vom Anfang an wiedergegeben.

Haben Sie die Wiedergabe-/Pausetaste einmal gedrückt und drücken Sie danach auf eine andere Taste, wird der Wiedergabemodus beendet und führt der Anrufbeantworter die neu aufgerufene Funktion aus.

NACHRICHTEN ÜBERSPRINGEN ODER WIEDERHOLEN

Während dem Abhören können Sie zur nächsten Nachricht überspringen, indem Sie die Vorlauftaste drücken. Wenn Sie die Rücklauftaste kurz drücken, wird die jetzige Nachricht wiederholt. Drücken Sie die Rücklauftaste während 1,5 Sekunde, wird die vorige Nachricht erneut wiedergegeben.

DAS ABHÖREN BEENDEN

Drücken Sie während dem Abhören die Stoptaste, um die Wiedergabe der Nachrichten zu beenden.

6. NACHRICHTEN LOSCHEN

Achten Sie darauf, dass Sie die Memonachrichten und Nachrichten nach dem Abhören löschen. Ansonsten wird der Speicherplatz schnell voll sein.

EINE BESTIMMTE NACHRICHT LOSCHEN

Um eine bestimmte Nachricht zu löschen, drücken Sie die Löschtaste während der Wiedergabe dieser Nachricht. Die Nachricht wird gelöscht und Sie hören: "Message erased" (Nachricht gelöscht). Darauf gibt der Anrufbeantworter die eventuellen nächsten Nachrichten wieder.

Wenn eine Nachricht einmal gelöscht ist, ist es unmöglich, sie nachträglich noch einmal abzuhören. Das Löschen kann nicht ungeschehen gemacht werden.

ALLE NACHRICHTEN LOSCHEN

Nach der Wiedergabe aller Nachrichten, sagt der Anrufbeantworter: "Ende der Nachrichten" (oder "End of messages"). Sie haben dann 8 Sekunden, um alle Nachrichten zu löschen. Das Display zählt rückwärts von 8 bis 0. Drücken und halten Sie die Löschtaste während 1,5 Sekunde. Sie hören: "Alle Nachrichten gelöscht" (oder "All messages erased")

Wenn die Nachrichten einmal gelöscht sind, ist es unmöglich, sie nachträglich noch einmal abzuhören. Das Löschen kann nicht ungeschehen gemacht werden.

7. FERNBEDIENUNG

WICHTIG:

Die Fernbedienung des LUCCA Anrufbeantworters ist nur möglich über ein Mehrfrequenzwahltelefon (Tastentelefon) oder über ein Impulswahltelefon (mit Wählscheibe) mit Codesender. Der Codesender ist nicht im Lieferumfang enthalten, aber ist auf Anfrage erhältlich.

Zur Fernbedienung des Anrufbeantworters müssen Sie zuerst einen Fernabfragecode eingeben (siehe Abschnitt 'EINSTELLUNGEN'). Sie haben sechs Chancen, den korrekten Fernabfragecode einzugeben. Danach wird die Verbindung getrennt. Sie können die Möglichkeit der Fernbedienung auch ausschließen, indem Sie als Fernabfragecode "000" programmieren.

FERNEINSCHALTEN DES ANRUFBEANTWORTERS

1. Wählen Sie Ihre Rufnummer.
2. Nach 10 Ruftönen nimmt der Anrufbeantworter ab.
3. 2 Sekunden später ertönt ein unterbrochener Piepton von 3 Sekunden.
4. Geben Sie innerhalb von acht Sekunden den 3-stelligen Fernabfragecode ein.
5. Drücken Sie die "8". Sie hören: "Ansage eins ein" (oder "Announcement one on") (Normalbetrieb).

6. Drücken Sie die "9", um auf Nur-Ansage-Betrieb umzuschalten. Sie hören: "Ansage zwei ein" (oder "Announcement two on").
7. Es ertönt ein Wartesignal. Sie haben 10 Sekunden, um durch Drücken einer Taste eine weitere Funktion aufzurufen.
8. Drücken Sie die "3" oder legen Sie den Hörer auf, wenn Sie keine weiteren Funktionen aufrufen möchten.

FERNAUSSCHALTEN DES ANRUFBEANTWORTERS

1. Wählen Sie Ihre Rufnummer.
2. Nach einigen Ruftönen nimmt der Anrufbeantworter ab und gibt er den Ansagetext wieder. Durch Drücken der Taste # können Sie die Wiedergabe des Ansagetextes beenden.
3. Geben Sie den Fernabfragecode ein.
4. Drücken Sie die "8". Sie hören: "Answer off".
7. Es ertönt ein Wartesignal. Sie haben 10 Sekunden, um durch Drücken einer Taste eine weitere Funktion aufzurufen.
6. Drücken Sie die "3" oder legen Sie den Hörer auf, wenn Sie keine weiteren Funktionen aufrufen möchten.

EINSTELLBARE ANSPRECHZEIT (TOLL SAVER)

Wenn Sie die Funktion "Toll saver" (Schalter auf der Seitenfläche des Anrufbeantworters) nicht einschalten, nimmt der Anrufbeantworter den Anruf nach zwei oder vier Ruftönen entgegen, je nach der Position des Schalters. Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, nimmt der Anrufbeantworter den Anruf entgegen nach 2 Ruftönen, wenn Nachrichten eingegangen sind oder nach 4 Ruftönen, wenn keine Nachrichten eingegangen sind. Sie können also Telefongebühren sparen, indem Sie diese Funktion einschalten und den Hörer nach drei Ruftönen auflegen.

FERNABHÖREN DER NACHRICHTEN

1. Wählen Sie Ihre Rufnummer.
2. Nach einigen Ruftönen nimmt der Anrufbeantworter den Anruf entgegen und gibt er den Ansagetext wieder. Durch Drücken der Taste # können Sie die Wiedergabe des Ansagetextes beenden.
3. Geben Sie den Fernabfragecode ein.
4. Drücken Sie die "1", wenn Sie das Wartesignal hören.
5. Der Anrufbeantworter gibt zuerst die Memonachrichten und dann die normalen Nachrichten wieder. Sind neue Memonachrichten oder Nachrichten eingegangen, werden nur diese wiedergegeben.

Während der Wiedergabe:

- a Drücken Sie die "4", um die vorige Nachricht erneut abzuhören.
 - b Drücken Sie die "5", um die jetzige Nachricht erneut abzuhören.
 - c Drücken Sie die "6", um die nächste Nachricht abzuhören.
 - d Drücken Sie die "0", um die jetzige Nachricht zu löschen. Sie hören "Nachricht gelöscht" (oder "Message erased").
 - e Drücken Sie die "1", um eine Pause einzulegen. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden noch einmal die "1", um die Nachrichten weiter abzuhören.
- Wenn alle eingegangenen Nachrichten insgesamt mehr als 2 Minuten und 45 Sekunden dauern, legt der Anrufbeantworter automatisch eine Pause in der Wiedergabe ein. Drücken Sie die "1", wenn Sie die Nachrichten weiter abhören möchten.
- 6. Wenn alle Nachrichten wiedergegeben sind, hören Sie: "Ende der Nachrichten" (oder "End of messages").
 - 7. Es ertönt ein Wartesignal. Sie haben 10 Sekunden, um durch Drücken einer Taste eine weitere Funktion aufzurufen. Drücken Sie zum Beispiel die "0", um alle Nachrichten zu löschen. Sie hören: "Alle Nachrichten gelöscht" (oder "All messages erased").
 - 8. Um die Fernbedienung zu beenden, drücken Sie die "3" oder legen Sie den Hörer auf.

FERNANDERN DES ANSAGETEXTES

- 1. Wählen Sie Ihre Rufnummer.
- 2. Nach einigen Ruftönen nimmt der Anrufbeantworter den Anruf entgegen und gibt er den Ansagetext wieder. Durch Drücken der Taste # können Sie die Wiedergabe des Ansagetextes beenden.
- 3. Geben Sie den 3-stelligen Fernabfragecode ein.
- 4. Drücken Sie die "7", wenn Sie das Wartesignal hören. Sie hören: "Bitte nehmen Sie den Ansagetext auf" (oder "Record announcement").
- 5. Sprechen Sie nach dem Piepton den neuen Ansagetext auf.
- 6. Drücken Sie noch einmal die "7", wenn Sie den neuen Ansagetext ganz aufgesprochen haben.
- 7. Zur Bestätigung wird der neue Ansagetext automatisch einmal wiedergegeben.
- 8. Drücken Sie die "3" oder legen Sie den Hörer auf, wenn Sie mit dem neuen Ansagetext zufrieden sind.

DISPLAY

Das Display informiert Ihnen über den Zustand Ihres Anrufbeantworters. Die untenstehenden Berichte oder Angaben sind möglich:

Zustand des Anrufbeantworters	Display
Nur-Ansage-Betrieb	AO
Ausgeschaltet	—
Speicher voll	Fu
Geringe Akkukapazität/kein Akku eingelegt	Lo
Ansagetext/Memonachricht aufzeichnen	Zähler beginnt mit 0
Anruf beantworten/Fernbedienung	on
Wartezeit Löschen	Zählt rückwärts von 8 bis 0
Wartezeit Pause	Zählt rückwärts von 10 bis 0

Wenn der Anrufbeantworter sich in verschiedenen Zuständen zugleich befindet, erscheinen die zugehörigen Anzeigen nacheinander.

SPEICHER VOLL

Wenn der Speicher voll ist, erscheint 'Fu' im Display. Wenn ein Nur-Ansage-Text aufgezeichnet worden ist, schaltet der Anrufbeantworter automatisch auf Nur-Ansage-Betrieb um.

Wenn kein Nur-Ansage-Text aufgezeichnet worden ist, nimmt der Anrufbeantworter den Anruf erst nach 10 Ruftönen entgegen. Sie können dann die Nachrichten abhören und löschen über Fernbedienung. Erst wenn Sie durch Löschen von Nachrichten Speicherplatz frei gemacht haben, schaltet der Anrufbeantworter wieder auf Normalbetrieb um.



LUCCA

AKKU

Im Falle einer Stromunterbrechung kann der Anrufbeantworter keine Funktionen ausführen. Der Akku sorgt dafür, dass die eingegangenen Nachrichten und die Einstellungen nicht verlorengehen, damit der Anrufbeantworter gleich nach der Stromunterbrechung genauso funktioniert wie zuvor.

Der Akku kann diese Daten aber nur ein paar Stunden erhalten. Wenn die Stromunterbrechung länger dauert, gehen alle Daten verloren, und steht der Anrufbeantworter nach der Stromunterbrechung auf Normalbetrieb. Da alle aufgezeichneten Daten gelöscht sind, ist nur noch der Standardansagetext vorhanden.

Ihr Anrufbeantworter ist mit einem Detektor ausgestattet, der den Verwender warnt wenn die Akkukapazität zu gering ist. In diesem Fall erscheint "Lo" auf dem Display. Legen Sie dann einen neuen Akku ein.

GARANTIE

Der TOPCOM LUCCA ist in der Absicht Sie völlig zu befriedigen hergestellt und überprüft worden.

Die Garantie von TOPCOM TELECOM SYSTEMS beträgt 12 Monate ab dem Zeitpunkt, zu dem der Konsument es vom Fachhändler erworben hat, und erstreckt sich auf Fabrikations- und Materialfehler. Die Garantieleistungen können nur erbracht werden, wenn die Garantiekarte richtig ausgefüllt, datiert und unterschrieben innerhalb von 8 Tagen nach Kaufdatum an TOPCOM TELECOM SYSTEMS zurückgeschickt worden ist.

Die Garantie entfällt wenn von anderen Personen als die des technischen Dienstes der Firma TOPCOM TELECOM SYSTEMS an dem Apparat Reparaturarbeiten durchgeführt oder Änderungen vorgenommen wurden. Auch bei mangelhafter Wartung des Apparates entfällt die Garantie.

Sollten Sie doch einen Mangel feststellen, schicken Sie die Anlage dann bitte in der Originalverpackung und zusammen mit dem Garantieschein und der Kopie der Rechnung an den TOPCOM TELECOM SYSTEMS Kundendienst.

Eventuelle Versandkosten sind zu Lasten des Käufers.

TOPCOM[®]